

PROFESSIONAL

Онлайн
машини.BG

БЕНЗИНОВА КОСАЧКА

Бензинова палцова косачка

BARRE DE FAUCHAGE

BALKENMÄHER

CORTADORA DE GUADAÑA

FALCIATRICE

Ⓟ **ИНСТРУКЦИИ**

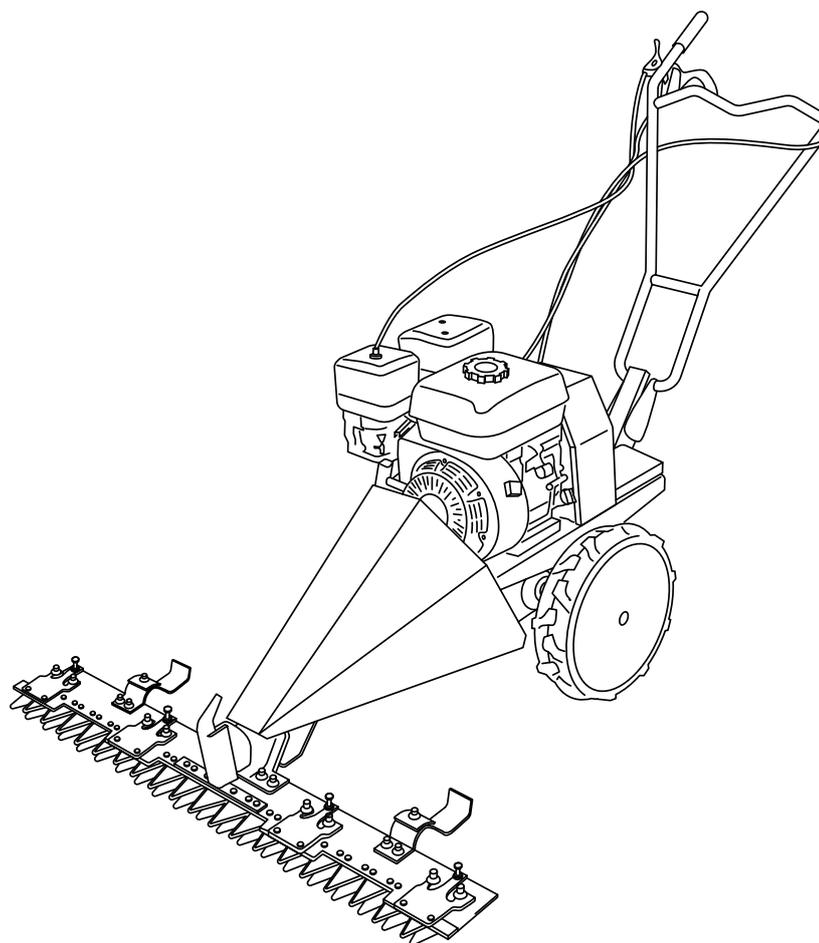
Ⓝ **INSTRUCTION MANUAL**

Ⓡ **MANUEL D'UTILISATION**

Ⓛ **ANLEITUNG**

Ⓢ **INSTRUCCIONES**

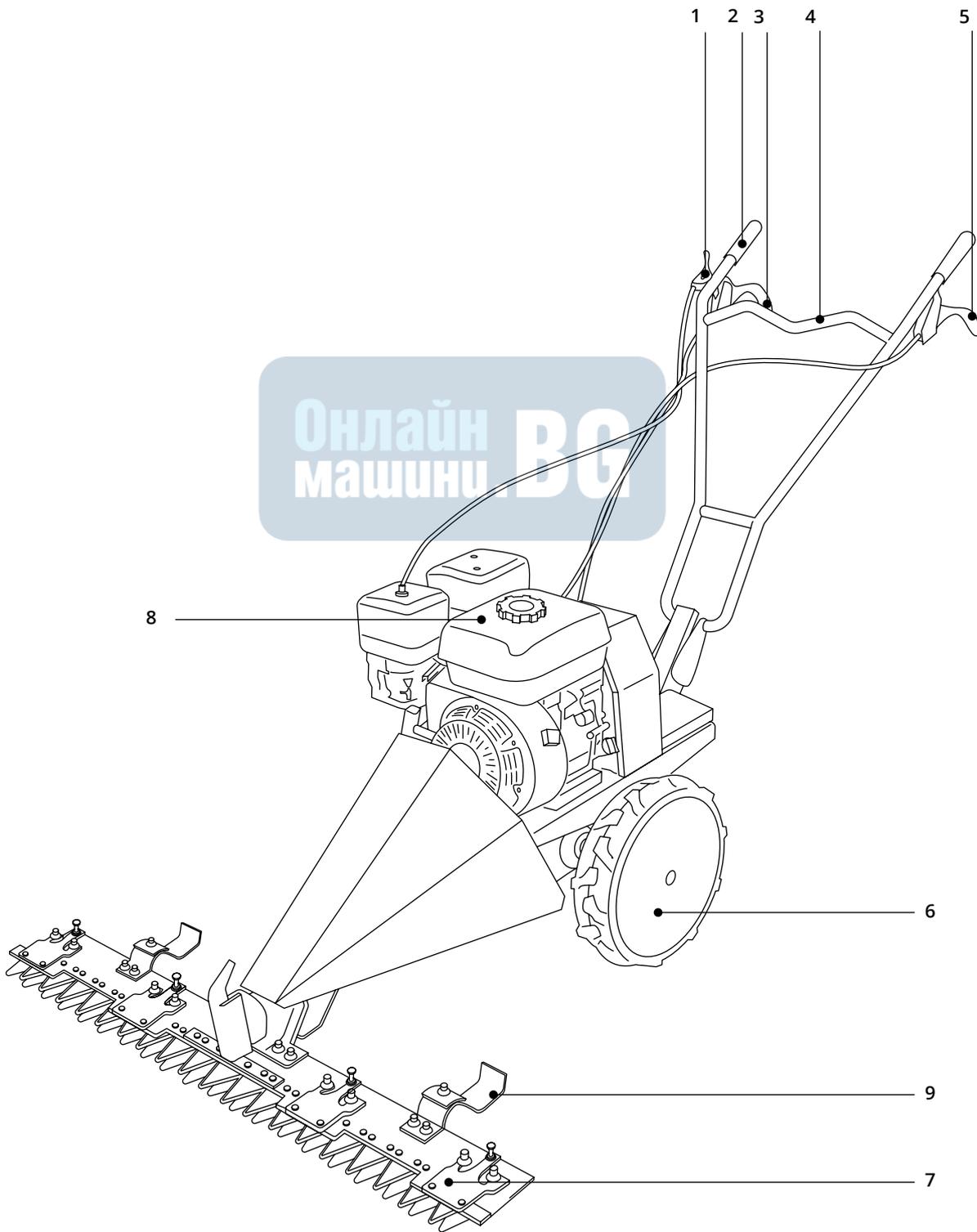
Ⓜ **ISTRUZIONI**

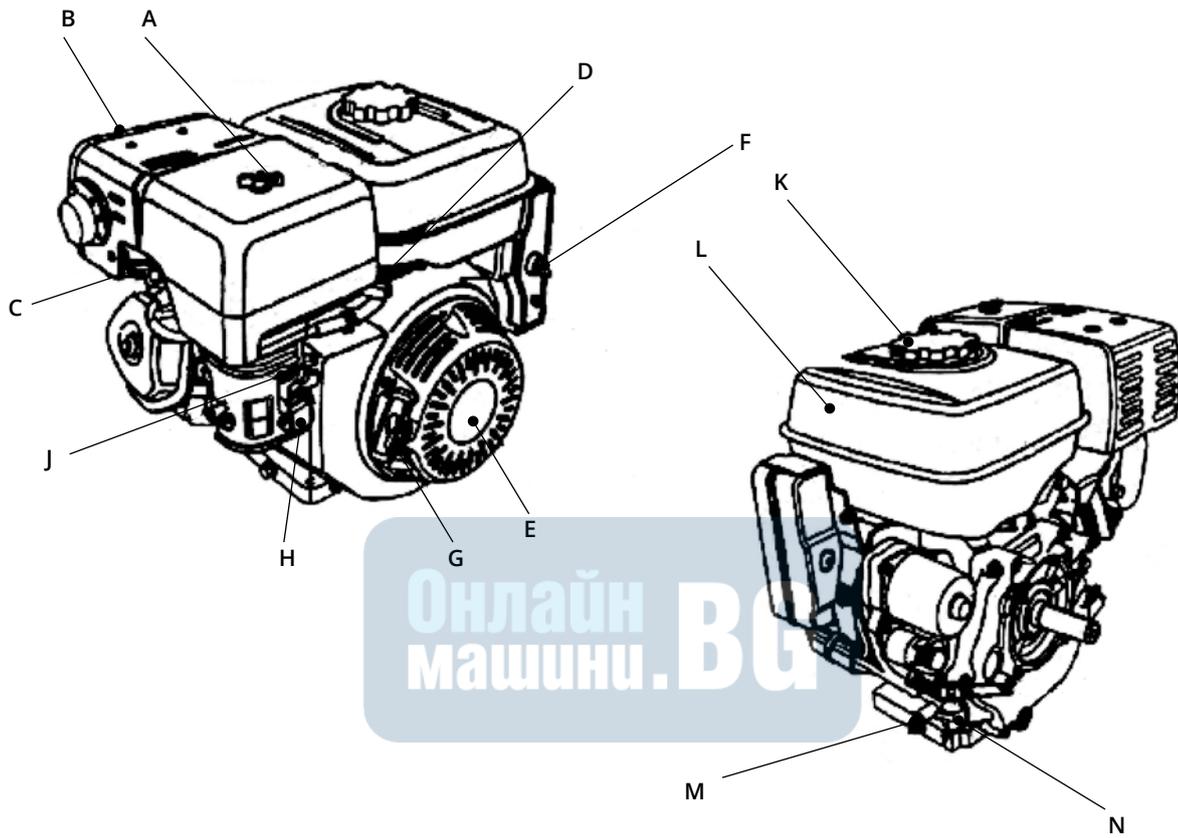


Онлайн машини. BG

БЪЛГАРСКИ	5
ENGLISH	9
FRANÇAIS	13
DEUTSCH	17
ESPAÑOL	21
ITALIANO	25
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	31

Онлайн
машини BG





B

БЕНЗИНОВА ПАЛЦОВА КОСАЧКА

ВНИМАНИЕ



Прочетете всички предпазни мерки и всички инструкции. Неспазването на правилата и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички разпоредби и инструкции за бъдещи справки.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Винаги спазвайте внимателно правилата за безопасност и допълнителните правила за безопасност, когато използвате машината.

Ще намерите следните символи върху машината и/или в тези инструкции за експлоатация:



Опасност от нараняване или материални щети.



Носете ръкавици.



Носете предпазни обувки.



Носете маска за прах.



Носете предпазна каска.



Носете защита за слуха.



Носете предпазни очила.



Носете защитно облекло.



Дръжте ръцете и краката далеч от остри части.



Не докосвайте горещи части. Опасност от тежки изгаряния.



Не пушете в близост до машината. Не използвайте машината в среда, където могат да възникнат искри, пламъци или открит пламък.

ВАЖНО



Тази машина може да причини сериозни наранявания на оператора и минувачите. Предупрежденията и инструкциите за безопасност в това ръководство трябва да се спазват, за да се осигури разумна безопасност и ефективност при използване и съхранение.



Потребителят носи отговорност за спазването на предупрежденията и инструкциите в това ръководство и върху машината. Прочетете цялото ръководство за потребителя, преди да използвате тази машина!



Ограничете използването на тази машина до лица, които четат, разбират и следват предупрежденията и инструкциите в това ръководство и върху машината. Ако не сте прочели и не сте разбрали предупрежденията и инструкциите в това ръководство и върху машината, вие не сте квалифицирани да работите с тази машина!

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено.
- Не използвайте машината в близост до запалими течности, газове или прах.
- Дръжте деца и странични лица далеч, когато работите с машината. Пазете зоната чиста от всякакви разсейващи фактори.
- Само отговорни, надлежно инструктирани лица могат да работят с тази машина.
- Неопитните потребители трябва винаги да бъдат внимателно наблюдавани.
- Не излагайте машината на дъжд или мокри условия.
- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете далновидни, когато работите с машината.

Не използвайте машината, ако сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с машината може да доведе до сериозно нараняване.

- Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Не прекалявайте. Поддържайте стабилна поза. Пазете а през цялото време добър баланс. Това позволява по-добър контрол на машината в неочаквани ситуации.
- Уверете се, че всички предпазни устройства са правилно инсталирани и в добро състояние, преди да работите с машината.
- Уверете се, че всички в близост са наясно с опасната зона, свързана с тази машина. Трябва да избягвате опасната зона през цялото време, когато машината работи.
- Уверете се, че никой не работи под или близо до машината, преди да стартирате двигателя или да преместите машината. Уверете се, че зоната е свободна от хора.
- Не правете никакви промени по машината.

БЕЗОПАСНОСТ НА ГОРИВОТО

Бензинът е силно запалима течност. Бензинът също отделя запалими пари, които могат лесно да се възпламенят и да предизвикат експлозия. Никога не пренебрегвайте опасностите от бензина. Винаги спазвайте тези предпазни мерки:

- Никога не използвайте двигателя в затворено помещение или без подходяща вентилация, тъй като отработените газове от двигателя съдържат въглероден окис, който е смъртоносно отровен газ без мирис и вкус.
- Съхранявайте цялото гориво и масло в контейнери, специално проектирани и одобрени за тази цел и дръжте далеч от топлина и открит пламък и далеч от обсега на деца.
- Сменете гумените горивопроводи и втулки, когато са износени или повредени и след 5 години употреба.
- Напълнете резервоара за бензин на открито при изключен двигател и оставете двигателя да се охлади напълно. Не пипайте бензин, ако вие или някой наблизко пушите или ако сте близо до нещо, което може да предизвика запалване или експлозия. Поставете отново здраво капачката на резервоара за гориво.
- Ако разлеее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя. Преместете машината далеч от зоната на разлива и избягвайте създаването на източник на запалване, докато газовите пари не се разсеят. Избършете и разлялото гориво, за да предотвратите опасност от пожар и изхвърлете отпадъците.
- Оставете двигателя да се охлади напълно, преди да го съхранявате в каквото и да е заграждение. Никога не съхранявайте машина, която има гориво в резервоара или контейнер за гориво, близо до открит пламък или искра, като бойлер, нагревател, сушилня за дрехи или пещ.
- Никога не правете настройки или ремонти при работещ двигател. Изключете двигателя, откачете проводника на свещта, като го дръжте далеч от свещта, за да предотвратите случайно стартиране, изчакайте 5 минути, преди да правите настройки или ремонт.
- Никога не променяйте настройката на регулатора на двигателя. Регулаторът контролира максималната безопасна работна скорост и предпазва двигателя. Превишаването на скоростта на двигателя е опасно и ще причини повреда на двигателя и на другите движещи се части на машината. Ако е необходимо, вижте вашия оторизиран дилър за регулиране на регулатора на двигателя.
- Дръжте запалими вещества далеч от двигателя, когато е горещ.
- Никога не покривайте машината, докато ауслухът е все още горещ.
- Не работете с двигателя със свален въздушен филтър на капачката на входящия въздух на карбуратора. Отстраняването на такива части може да създаде опасност от пожар. Не използвайте запалими разтворители за почистване на въздушния филтър.
- Ауслухът и двигателят стават много горещи и могат да причинят тежко изгаряне; не докосвайте.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА КОСАЧКИ

- Никога не косете, докато наблизко има хора, особено деца, или животни.
- Спазвайте местно разрешените работни часове.
- Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Винаги извършвайте визуална проверка преди да използвате машината.
- Винаги заменяйте повредените или износени части с оригинални резервни части.
- Потребителят е отговорен за произшествия с участието на други лица и тяхното имущество.
- Никога не отстранявайте и не изключвайте устройствата за безопасност и защита.
- Стартирайте двигателя само ако пред косачката няма хора.
- Използвайте машината само върху тревни площи в градини.

Онлайн
машини.

- При преместване на машината извън зоната на косене, задвижването трябва да бъде изключено.
- Движете машината само с дръжката.
- Никога не работете на хлъзгав и кален склон.
- Винаги поддържайте стабилна поза.
- Винаги косете напречно на склона. Никога не работете нагоре или надолу.
- Никога не работете при наклони, по-големи от 20°.
- Никога не оставяйте машината без надзор.
- Винаги изключвайте двигателя, когато напускате машината и отстранявайте кабела на свещта от свещта. Не правете никакви промени в настройките на двигателя.



Списъкът с предупреждения и предпазни мерки не може да бъде изчерпателен. Когато възникнат ситуации, които не са описани в това ръководство, операторът трябва да прояви здрав разум и да работи с тази машина по безопасен начин.

ОПИСАНИЕ (ФИГ. А)

Тази машина е предназначена за косене на тревни площи в жилищни градини. Машината е не е подходящ за търговска употреба.

1. Дросел
2. Дръжка
3. Лост на съединителя напред
4. Дръжка
5. Лост на съединителя за заден ход
6. Колело
7. Режеща греда
8. Инженер
9. Ръководство за височина

СЪДЪРЖАНИЕ НА ДОСТАВКАТА:

- Косачка за трева
- 2 колела
- Режеща греда
- Дълъг болт с гайка за държача на кормилото
- 2 щифта за заключване на колелата
- Ключ за свещи
- Спринцовка за масло
- Болтове, шайби и гайки

ВАЖНО

Първо монтирайте машината и след това напълнете скоростната кутия със 150 мл трансмисионно масло. Използвайте предоставената маслена спринцовка за това. Напълването на скоростната кутия с трансмисионно масло е необходимо, за да се предотврати износването на зъбните колела в рамките на 5 минути след употреба. Износването на предавките, причинено от директна употреба без добавяне на трансмисионно масло, не се покрива от гаранцията.

МОНТАЖ

Машината се доставя частично сглобена.

НЕОБХОДИМИ ИНСТРУМЕНТИ

- Гаечен ключ 17 мм
- Ключ гаечен 14 мм
- Отворен или вътрешен ключ 10 мм
- Отворен или вътрешен ключ 8 мм
- Накиден ключ 14 мм
- Накиден ключ 17 мм
- Държач за гаечен ключ с тресчотка



За да опростите инсталирането, следвайте реда по-долу.

МОНТИРАНЕ НА КОЛЕЛАТА В ПОЗИЦИЯ НА СВОБОДЕН ХОД

1. Плъзнете тръба на колело върху оста на колелото, доколкото е възможно.
2. Поставете заключващ щифт само през оста на колелото.
3. Натиснете ключалката върху заключващия щифт.

МОНТАЖ НА ДРЪЖКАТА

Плъзнете опората на кормилото върху държача на кормилото. Поставете предоставения болт през кръглите отвори и завийте конусната фиксираща гайка (с тясната страна към кормилото) върху болта. Заклучете кормилото, като натиснете гърбицата на конусната гайка във вдлъбнатината.

МОНТИРАНЕ НА ВОДАЧИ ЗА ВИСОЧИНА

1. Поставете скобите за водачи на височината върху режещата греда.
2. Поставете заключваща шайба и пружинна шайба върху 4-те болта.

3. Завийте с 4 гайки. Използвайте гаечен ключ и торцов ключ, за да фиксирате режещия прът.
4. Поставете болт отдолу през скоба и водач за височина и го закрепете с гайка, заключваща шайба и пружинна шайба.

МОНТИРАНЕ НА РЕЖЕЩАТА ПЛАНКА

1. Проверете дали задвижващият пръстен е поставен върху ексцентричния вал.
2. Поставете 4 болта отдолу нагоре през режещата греда.
3. Поставете машината със задвижващия пръстен във водача над 4-те болта на режещия прът.
4. Поставете заключваща шайба и пружинна шайба върху 4-те болта.
5. Завийте режещата греда с 4 гайки. Използвайте гаечен ключ и торцов ключ, за да фиксирате режещия прът.
6. Нанесете обилно количество грес върху ексцентричния вал и водача.

ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

ДВИГАТЕЛЯТ (ФИГ. В)

- A Въздушен филтър
- B Заглушител
- C Свещ
- D Дросел
- E Стартер с издърпване
- F Превключвател на двигателя
- G Стартов кабел
- H Кран за гориво
- J Дросел лост
- K Капачка за гориво
- L Резервоар за бензин
- M Измервателна пръчка
- P Запушалка за източване



Тези машини се доставят без гориво и масло. Преди употреба напълнете гориво и масло до правилното ниво. Работата на машината без или с твърде малко масло може да причини сериозна повреда на двигателя, която не се покрива от гаранцията.

ЗАРЕЖДАНЕ НА ГОРИВО

Винаги използвайте гориво, което отговаря на следните спецификации: безоловен бензин, октаново число най-малко 86.



Никога не добавяйте гориво, докато машината работи. След употреба оставете машината да се охлади поне 15 минути, преди да я заредите с гориво.



Не пушете близо до машината или близо до горивото. Никога не зареждайте гориво в близост до искри, пламъци или открит пламък.

- Свалете капачката (K) от отвора за пълнене.
- Внимателно налейте горивото в отвора за пълнене. Не пълнете резервоара над горната част на горивния филтър.
- Поставете отново капачката на отвора за пълнене.

ПЪЛНЕНЕ С МОТОРНО МАСЛО

Използвайте масло за 4-тактов двигател. SAE 10W-30 е подходящо за обща употреба при всякакви температури. Други вискозитети могат да се използват, когато средната околна температура е в определените граници.

- Извадете измервателната пръчка (M) от точката на пълнене.
- Напълнете картера с определеното количество масло.
- Поставете отново пръчката за измерване.

УПОТРЕБА

РАБОТА

Скоростната кутия е заредена фабрично с масло.

НАСТРОЙКА ВИСОЧИНА НА КОРМИЛОТО

1. Разхлабете гайката на държача на кормилото.
2. Регулирайте височината на кормилото.
3. Затегнете отново болта и натиснете гърбицата обратно във вдлъбнатината

РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА КОСЕНЕ

Височината на косене може да се регулира с водачите за височина (9).

1. Разхлабете гайките.
2. Плъзнете водачите за височина до желаната височина.
3. Затегнете отново гайките.



Винаги настройвайте двата водача за височина на една и съща височина.

РЕГУЛИРАНЕ НА КОЛЕЛАТА В ПОЗИЦИЯ ЗА ШОФИРАНЕ

1. Издърпайте заключващия щифт от оста на колелото.
2. Плъзнете тръбата на колелото назад, така че дупките в тръбата на колелото да съвпадат с отворите в оста на колелото.
3. Поставете фиксиращ щифт през тръбата на колелото и оста на колелото.
4. Натиснете ключалката върху заключващия щифт.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (ФИГ. А + В)



Винаги стартирайте машината на работното място и я оставайте да загрее. Докато машината работи, проверете дали всички органи за управление работят правилно, преди да я използвате.

1. Уверете се, че горивният клапан (H) е в положение "ON".
2. Преместете лоста на дросела (J) в положение "CHOKE" (необходимо е само когато двигателят е студен).
3. Поставете дросела (D) в положение "R".
4. Завъртете превключвателя на двигателя (F) в положение "ON". Бавно дръпнете въжето на стартера (G), докато почувствате съпротива. Оставете въжето да се дръпне малко назад, след което дръпнете въжето здраво няколко пъти, за да стартирате двигателя.
5. След като двигателят заработи правилно, преместете лоста на дросела (ако се използва за студен двигател) бавно обратно в позиция "RUN".
6. Ако машината е стартирана със студен двигател, оставете двигателя да работи на половин газ за 3 до 4 минути, след което преместете дросела (1) в положение "R".

ДВИЖЕНИЕ НАПРЕД (ФИГ. А)

1. Хванете двете дръжки (2).
2. Натиснете лоста на съединителя за движение напред (3).

ШОФИРАНЕ НАЗАД (ФИГ. А)

1. Хванете двете дръжки (2).
2. Натиснете лоста за заден ход (5).
3. Регулирайте скоростта с дросела.



Никога не натискайте двата лоста на съединителя едновременно.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА (ФИГ. А)

1. Регулирайте скоростта за движение и косене с газта (1).



Насочвайте машината, но я оставете да свърши работата.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА РЕЖЕЩАТА ЛЕНТА

1. Освободете лоста на съединителя.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (ФИГ. А + В)

Има два превключвателя за изключване на машината: газта на дръжката и превключвателят на двигателя.

- Поставете дросела (1) на L.
- Поставете превключвателя на двигателя (F) на двигателя в положение OFF.

ШОФИРАНЕ С ИЗГАСЕН ДВИГАТЕЛ

1. Издърпайте заключващия щифт от оста на колелото.
2. Натиснете колелото по-нататък върху оста.
3. Поставете заключващ щифт през оста на колелото.
4. Натиснете ключалката върху заключващия щифт.

РЕГУЛИРАЙТЕ ЖИЛОТО НА СЪЕДИНИТЕЛЯ

Ако задвижващият ремък се изплъзне, докато машината се движи напред или назад, завъртете регулиращата гайка на кабела нагоре. Ако косачката не може да спре след това, освободете лоста на съединителя и завъртете регулиращата гайка надолу.

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЖЕЩАТА ЛЕНТА

Режещата греда трябва да се почисти след употреба.

1. Демонтирайте острието, като разхлабете всички болтове.
2. Смажете всички движещи се части с биоразградим лубрикант.
3. Монтирайте острието в обратен ред.



Носете защитни ръкавици, когато сваляте и сменят острието.

ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ



Изключете двигателя и затворете горивния кран, преди да преместите машината.

Ако машината няма да се използва за продължителен период от време, изпразнете резервоара за гориво и сменете маслото. Това избягва проблеми с рестартиране.

- Изпразнете резервоара за гориво.
- Сменете маслото.
- Покрийте машината и я поставете на чисто и сухо място.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

За да осигурите правилно функциониране и дълъг експлоатационен живот на машината, редовно почистване и поддръжка от съществено значение.



Не извършвайте никакви операции по почистване или поддръжка, докато двигателят работи.



Не пушете по време на следните дейности. Не работете в близост до искри, пламъци или открит пламък.



Никога не почиствайте машината с вода или уред за почистване под високо налягане. Водата в машината може да причини късо съединение или корозия.

- Уверете се, че всички гайки, болтове и винтове са затегнати. Гайки и болтове, които са износени или недобре затегнати, могат да повредят двигателя или рамката.
- Никога не съхранявайте машината с бензин в резервоара в сграда, където изпаренията могат да достигнат открит пламък или искра. Оставете двигателя да се охлади, преди да преместите машината.
- Пазете машината чиста от трева, мръсотия и излишна мазнина, за да намалите риска от пожар.
- Сменете износените или повредени части за безопасност.
- Ако резервоарът за гориво трябва да се източи, това трябва да стане на открито.
- Проверете машината и се уверете, че всички замърсявания са отстранени.
- Редовно смазвайте оста на колелото и лагерите.

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО

Винаги трябва да проверявате нивото на маслото преди стартиране.

- Извадете измервателната пръчка от точката на пълнене.
- Почистете измервателната пръчка.
- Поставете измервателната пръчка в отвора за пълнене за няколко секунди, преди да я издърпате отново.
- Проверете нивото на маслото. Нивото на маслото трябва да е между максимума и минимума.
- Ако нивото е под минималното, долейте масло. Използвайте фуния, за да предотвратите разливане.
- Монтирайте измервателната пръчка.

СМЯНА НА МАСЛО

Трябва да смените маслото след първите 20 часа работа и на всеки 100 часа или 6 месеца след това.

- Поставете съд под дренажната точка.
- Извадете измервателната пръчка от точката на пълнене.
- Отстранете пробката за източване.
- Източете маслото в дренажния съд.
- Сменете пробката за източване и я затегнете здраво.



Когато източвате маслото, резервоарът за гориво трябва да е празен. Оставете двигателя да работи, докато спре поради липса на гориво.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Трябва да почиствате въздушния филтър на всеки 50 работни часа.

- Сваляте капака на въздушния филтър (A).
- Извадете въздушния филтър от държача на филтъра.
- Почистете филтъра с топла вода и мек почистващ препарат. Оставете филтъра да изсъхне
- Поставете филтъра в държача на филтъра и сменете капака.

ПРОВЕРКА НА СВЕЩТА

- Отстранете кабела на свещта от свещта (C).
- Отстранете запалителната свещ, като използвате ключа за свещи.
- Почистете електрода с телена четка.
- Проверете контактното разстояние (правилна стойност 0,6 - 0,8 mm) и коригирайте, ако е необходимо.
- Поставете отново запалителната свещ.

ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

Правилната поддръжка удължава живота на машината и осигурява безопасна и безпроблемна употреба.



Никога не извършвайте дейности по поддръжката, докато двигателят работи.

	действие	на всяка употреба	след първите 5 часа	на всеки 20 часа	на всеки 3 месеца или 50 часа	на всеки 6 месеца или 100 часа	на всеки 12 месеца или 300 часа
моторно масло	проверете нивото	x					
	смени		x			x	
скоростна кутия	долейте трансмисионно масло			x			
свещ	проверете разстоянието на електрода и почистете, сменете, ако е необходимо				x		
въздушен филтър	проверка	x					
	почистете и сменете, ако е необходимо				x		
кран за гориво	проверете и регулирайте, когато двигателят е охладен						x
горивопровод	проверете за повреди и сменете, ако е необходимо	x					
карбуратор	проверете работата на дросела	x					
приложения	проверете всички приложения					x	
лагери	смажете				x		

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

		57091HBM
Макс. мощност	pk	7
Ширина на косене	cm	100
Височина на косене	mm	10-80
Гуми		3.50-6
Двигател		OHV 4-takt
Обем на двигателя	cc	208
Капацитет на резервоара за гориво	l	3,6
Капацитет на масления резервоар	l	0,6
Гориво	безоловен	Euro 95 (E10)
Машинно масло		SAE 10W-30
Start system		дръпнете стартер
Свещ	тип	F7TC
Тегло	kg	75

Ниво на звуково налягане		
L_{WA} (звукова мощност)	dB(A)	112
неточност K_{WA}	dB(A)	1,5



Вземете подходящи мерки за защита на слуха.

Посочените нива на звука са нива на емисии; те не са непременно безопасни работни нива. Въпреки че измерените стойности са свързани с нивата на експозиция, тази информация не позволява да се определи дали са необходими допълнителни мерки. Факторите, които могат да повлияят на нивата на излъчване, са продължителността на експозиция, характеристиките на работната зона и други източници на звук, както и броя на машините от същия тип или други машини в работната зона.

Допустимите нива на експозиция може да се различават в зависимост от страната на употреба.

Тази информация има за цел само да помогне на потребителя да оцени възможните рискове.

ГАРАНЦИЯ

За гаранционните условия се прави препратка към приложените гаранционни условия.

ИЗХВЪРЛЯНЕ



ОБРАБОТКА

Вашият продукт, аксесоари и опаковка трябва да бъдат сортирани за екологично изхвърляне.

САМО ЗА СТРАНИТЕ ОТ ЕО

Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци. Съгласно Европейската директива 2002/96/EC за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и прилагането ѝ в националното законодателство, електроинструментите, които вече не се използват, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологосъобразен начин.

Подлежи на промяна; спецификациите подлежат на промяна без предупреждение.

GASOLINE SCYTHE MOWER

WARNING



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY WARNINGS

When using the machine, always observe the safety warnings as well as the additional safety warnings.

You will find the following symbols on the machine and/or in this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the machine.



Wear gloves.



Wear safety shoes.



Wear a dust mask.



Wear a safety helmet.



Wear ear protection.



Wear safety glasses.



Wear protective clothing



Keep your hands and feet away from sharp parts.



Do not touch hot parts. Danger of serious burns.



Do not smoke near the machine. Do not use the machine in an environment where sparks, flames or open flames can occur.

WARNING



This machine can cause serious injury to the operator and bystanders. The warning and safety instructions in this manual must be followed to provide reasonable safety and efficiency in using and storing.



The user is responsible for following the warnings and instructions in this manual. Read the entire user manual before using this machine!



Restrict the use of this machine to those who read, understand, and follow the warnings and instructions in this manual and on the machine. If you have not read and understood the warnings and instructions in this manual and on the machine, you are not qualified to operate this machine!

SAFETY WARNINGS

- Keep the work area clean and well lit.
- Do not use the machine in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Keep children and bystanders away while operating the machine. Keep the area free from all distractions
- Only responsible, well-instructed persons may operate this machine.
- Inexperienced users must always be carefully supervised.
- Do not expose the machine to rain or wet conditions.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the machine. Do not use the machine if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while using the machine can result in serious personal injury.
- Dress well. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This allows better control of the machine in unexpected situations.

- Ensure that all safety devices are correctly positioned and in good condition before operating the machine.
- Make sure that everyone in the area is aware of the danger zone associated with this machine. You must avoid the danger zone at all times when the machine is running.
- Make sure that nobody is working under or near the machine before you start the engine or move the machine. Ensure that the area is free of persons.
- Do not make any changes to the machine.

FUEL SAFETY

Gasoline is a highly flammable liquid. Gasoline also gives off flammable vapor that can be easily ignited and cause a fire or explosion. Never overlook the hazards of gasoline. Always follow these precautions:

- Never use the engine in an enclosed area or without proper ventilation as the exhaust from the engine contains carbon monoxide, which is an odourless, tasteless, and a deadly poisonous gas.
- Store all fuel and oil in containers specifically designed and approved for this purpose and keep away from heat and open flame, and out of the reach of children.
- Replace rubber fuel lines and grommets when worn or damaged and after 5 years of use.
- Fill the gasoline tank outdoors with the engine off and allow the engine to cool completely. Don't handle gasoline if you or anyone nearby is smoking, or if you're near anything that could cause it to ignite or explode. Reinstall the fuel tank cap and fuel container cap securely.
- If you spill gasoline, do not attempt to start the engine. Move the machine away from the area of the spill and avoid creating any source of ignition until the gas vapours have dissipated. Wipe up and spilled fuel to prevent a fire hazard and properly dispose of the waste.
- Allow the engine to cool completely before storing in any enclosure. Never store a machine that has gas in the tank, or a fuel container, near an open flame or spark such as a water heater, space heater, clothes dryer or furnace.
- Never make adjustments or repairs with the engine running. Shut down the engine, disconnect the spark plug wire, keeping it away from the spark plug to prevent accidental starting, wait 5 minutes before making adjustments or repairs.
- Never tamper with the engine's governor setting. The governor controls the maximum safe operation speed and protects the engine. Over-speeding the engine is dangerous and will cause damage on the engine and to the other moving parts of the machine. If required, see your authorized dealer for engine governor adjustments.
- Keep combustible substances away from the engine when it is hot.
- Never cover the machine while the muffler is still hot.
- Do not operate the engine with the air cleaner of the carburettor air intake cover removed. Removal of such parts could create a fire hazard. Do not use flammable solutions to clean the air filter.
- The muffler and engine become very hot and can cause a severe burn; do not touch.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS FOR SCYTHE MOWERS

- Never mow while people, especially children, or animals are nearby.
- Comply with the locally permitted operating times.
- Only use the machine in daylight or with good artificial lighting.
- Always carry out a visual inspection before putting the machine into operation.
- Always replace damaged or worn parts with original spare parts.
- The user is responsible for accidents involving other persons and their property.
- Never remove or disable safety and protection equipment.
- Only start the engine when there are no people in front of the scythe.
- Only use the machine on lawns in gardens.
- When moving the machine outside of the mowing range, the drive must be switched off.
- Only move the machine using the handle.
- Never work on a slippery and muddy slope.
- Always maintain a stable posture.
- Always mow across the slope. Never work up or down.
- Never mow on slopes greater than 20 °.
- Never leave the machine unattended.
- Always turn off the engine when leaving the machine and remove the spark plug wire from the spark plug. Do not make any changes to the engine's settings.



List of warnings and cautions cannot be all-inclusive. If situations occur that are not covered by this manual, the operator must apply common sense and operate this machine in a safe manner. Contact the dealers for assistance in your area.

Онлайн
машини.

DESCRIPTION (FIG. A)

This machine is designed for mowing lawns in residential gardens. The machine is not suitable for commercial use.

1. Throttle
2. Handle
3. Clutch lever forward
4. Handle
5. Reverse clutch lever
6. Wheel
7. Cutter bar
8. Engine
9. Height guide

PACKAGE CONTENTS

- Scythe mower
- 2 wheels
- Cutter bar
- Long bolt with tapered locking nut
- Spark plug wrench
- Oil syringe
- Bolts and nuts

IMPORTANT

First install the machine and then fill the gearbox with 150 ml of gear oil. Use the supplied oil syringe for this. Filling the gearbox with gear oil is necessary to prevent the gears from wearing out within 5 minutes of use. Gear wear, caused by direct use without topping up gear oil, is not covered by the warranty.

ASSEMBLING

The trencher is supplied partially assembled.

TOOLS NEEDED

- Spanner 17 mm
- Open-end wrench 14 mm
- Open-ended or socket wrench 10 mm
- Open-end or socket wrench 8 mm
- Socket wrench 14 mm
- Socket wrench 17 mm
- Socket wrench holder with ratchet



To simplify installation, follow the order below.

MOUNTING THE WHEELS IN FREEWHEEL POSITION

1. Slide a wheel tube onto the wheel axle as far as possible.
2. Insert a locking pin only through the wheel axle.
3. Press the lock onto the locking pin.

Assembly of the handle

Slide the handlebar support over the handlebar holder. Insert the supplied bolt through the round holes and screw the tapered locking nut (with the narrow side toward the handlebar) onto the bolt. Lock the handlebar by pushing the cam on the tapered nut into the recess.

MOUNTING THE HEIGHT GUIDES

1. Place the height guide brackets on the cutter bar.
2. Place a lock washer and spring washer over the 4 bolts.
3. Screw on with 4 nuts. Use a spanner and a socket wrench to fix the cutter bar.
4. Insert a bolt from below through a bracket and a height guide and secure with a nut, lock washer and spring washer.

MOUNTING THE CUTTER BAR

1. Check that the drive ring is placed on the eccentric shaft.
2. Insert 4 bolts from bottom to top through the cutter bar.
3. Place the machine with the drive ring in the guide over the 4 bolts on the cutter bar.
4. Place a lock washer and spring washer over the 4 bolts.
5. Screw on the cutter bar with 4 nuts. Use a spanner and a socket wrench to fix the cutter bar.
6. Apply a liberal amount of grease to the eccentric shaft and guide.

BEFORE FIRST USE

THE MOTOR (FIG. B)

- A Air filter
- B Muffler
- C Spark plug
- D Throttle
- E Pull starter
- F Motor switch
- G Start cord
- H Fuel tap
- J Choke lever
- K Fuel cap
- L Petrol tank
- M Dipstick
- N Drain plug



These machines are supplied without fuel and oil. Fill, before use, fuel and oil to the correct level. Operating the machine without or with too little oil can cause serious engine damage that is not covered by the warranty.

FILLING UP WITH FUEL

Always use fuel that meets the following specifications: unleaded petrol, minimum octane rating 86.



Never top up with fuel while the machine is running. Allow the machine to cool for at least 15 minutes after filling up before adding fuel.



Do not smoke near the machine or near the fuel. Never add fuel in the vicinity of sparks, flames or open flames.

- Remove the cover (K) from the filling opening.
- Carefully pour the fuel into the filling opening. Do not fill the tank beyond the top of the fuel filter.
- Replace the lid on the filling opening.

FILLING WITH ENGINE OIL

Use 4-stroke engine oil. SAE 10W-30 is suitable for general use at all temperatures. Other viscosity can be used when the average ambient temperature is within its specified ranges.

- Remove the dipstick (M) from the filling point.
- Fill the crankcase with the specified amount of oil.
- Refit the dipstick.

USE

DRIVE

The gearbox is filled with oil at the factory.

ADJUSTING THE HANDLE HEIGHT

1. Loosen the tapping nut on the handlebar holder.
2. Adjust the height of the handlebar.
3. Retighten the bolt and push the cam back into the recess

ADJUSTING THE CUTTING HEIGHT

The cutting height can be adjusted with the height guides (9).

1. Loosen the nuts.
2. Slide the height guides to the desired height.
3. Retighten the nuts.



Always set both height guides to the same height.

ADJUSTING THE WHEELS IN THE DRIVING POSITION

1. Pull the locking pin out of the wheel axle.
2. Slide the wheel tube back so that the holes in the wheel tube match the holes in the wheel axle.
3. Insert a locking pin through the wheel tube and the wheel axle.
4. Press the lock onto the locking pin.

STARTING THE ENGINE (FIG. A + B)



Always start the machine at the job site and allow it to warm up. With the machine running, check that all controls are working properly before using it.

1. Make sure the fuel valve (H) is in the ON position.
2. Move the choke lever (J) to the CHOKE position (only necessary when the engine is cold).
3. Set the throttle (D) to position R.
4. Turn the engine switch (F) to the ON position. Slowly pull the starter rope (G) until you feel resistance. Let the rope pull back a little, then pull the rope firmly several times to start the engine.
5. Once the engine is running properly, move the choke lever (if used for cold engine) slowly back to the RUN position.
6. If the machine has been started with a cold engine, let the engine run at half throttle for 3 to 4 minutes, then move the throttle (1) to the R position.

DRIVING FORWARD (FIG. A)

1. Grasp both handles (2).
2. Depress the clutch lever for forward travel (3).

DRIVING BACKWARDS (FIG. A)

1. Grasp both handles (2).
2. Press the lever for reverse (5).
3. Adjust the speed with the throttle.



Never press both clutch levers at the same time.

ADJUSTING THE SPEED (FIG. A)

1. Adjust the speed for driving and mowing with the throttle (1).



Guide the machine, but let the machine do the work.

SWITCH OFF CUTTER BAR

1. Release the clutch lever.

SWITCH OFF THE ENGINE (FIG. A + B)

There are two switches to turn the machine off: the throttle on the handle and the engine switch on the engine.

- Set the throttle (1) to L.
- Set the engine switch (F) on the engine to OFF.

DRIVING WITH THE ENGINE SWITCHED OFF

1. Pull the locking pin out of the wheel axle.
2. Push the wheel further onto the axle.
3. Insert a locking pin through a wheel axle.
4. Press the lock onto the locking pin.

ADJUST CLUTCH CABLE

If the drive belt slips while the machine is moving forward or in reverse, the adjusting nut on the cable turn upwards.

If the mower cannot stop after that, release the clutch lever and turn the adjusting nut downwards

CLEAN CUTTER BAR

The cutter bar should be cleaned after use.

1. Dismount the blade by loosening all bolts.
2. Lubricate all moving parts with a biodegradable lubricant.
3. Install the blade in reverse order.



Wear protective gloves when removing and replacing the blade.

TRANSPORT AND STORAGE



Shut off the engine and close the fuel tap before moving the machine.

If the machine is taken out of use for a longer period of time, you must empty the fuel tank and change the oil. This prevents problems with the restart.

- Empty the fuel tank.
- Change the oil.
- Cover the machine and place it in a clean and dry environment.

CLEANING AND MAINTENANCE

Regular cleaning and maintenance are essential for the machine to function properly and for a long service life.



Do not perform any cleaning or maintenance work while the engine is running.



Do not smoke during the following activities. Do not perform work in the vicinity of sparks, flames or open flames.



Never clean the machine with water or a high-pressure cleaner. Water in the machine can cause a short circuit or corrosion.

- Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened. Nuts and bolts that are worn or badly tightened can damage the motor or frame.
- Never store the machine with gasoline in the tank in a building where fumes can reach an open flame or spark. Allow the engine to cool before moving the machine.
- Keep the machine free from grass, dirt and excessive grease to reduce the risk of fire.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Check the machine and make sure that all dirt deposits have been removed.
- Lubricate the wheel axle and bearings regularly.

CHECK THE OIL LEVEL

You must always check the oil level before starting.

- Remove the dipstick from the filling point.
- Clean the dipstick.
- Insert the dipstick into the filling hole for a few seconds before pulling it out again.
- Check the oil level. The oil level must be at a value between high and low.
- If the level is below the level, top up the oil. Use a funnel to prevent spillage.
- Mount the dipstick.

CHANGE OIL

You must change the oil after the first 20 operating hours, and then after every 100 hours or 6 months.

- Place a container under the drain point.
- Remove the dipstick from the filling point.
- Remove the drain plug.
- Drain the oil into the drain pan.
- Replace the drain plug and tighten securely.



When you drain the oil, the fuel tank must be empty. Run the engine until it stops due to lack of fuel.

CLEANING THE AIR FILTER

You must clean the air filter every 50 operating hours.

- Remove the air filter cover (A).
- Remove the air filter from the filter holder.
- Clean the filter with warm water and a mild detergent. Allow the filter to dry.
- Place the filter in the filter holder and replace the cover.

CHECK THE SPARK PLUG

- Remove the spark plug cable from the spark plug (C).
- Remove the spark plug using the spark plug wrench.
- Clean the electrode with a wire brush.
- Check the contact distance (correct value 0.6 - 0.8 mm) and adjust if necessary.
- Refit the spark plug.

MAINTENANCE SCHEDULE

Proper maintenance extends the life of the machine and ensures safe and trouble-free use.



Never carry out maintenance work while the engine is running.

	act	every use	first 5 hours	after 20 hours	every 3 months or 50 hours	every 6 months or 100 hours	every 12 months or 300 hours
engine oil	check level	x					
	replace		x			x	
gearbox	top up gear oil			x			
spark plug	check electrode distance, clean and replace if necessary				x		
air filter	check	x					
	clean and replace if necessary				x		
fuel tap	check and adjust when engine has cooled down						x
fuel line	check for damage and replace if necessary	x					
carburetor	check the operation of the choke	x					
fixations	check all fixations					x	
bearings	lubricate				x		

TECHNICAL DATA

		57091HBM
Max. output	hp	7.0
Cutting width	cm	100
Cutting height	mm	10-80
Tyres		3.5-6
Engine		OHV 4-stroke
Engine capacity	cc	208
Fuel tank capacity	l	3.6
Oil tank capacity	l	0.6
Fuel	lead-free	Euro 95 (E10)
Motor oil		SAE 10W-30
Gear oil		standard
Start system		recoil
Spark plug	type	F7TC
Weight	kg	75

Level of sound pressure		
L _{WA} (acoustic power)	dB(A)	112
Measuring inaccuracy K _{WA}	dB(A)	1.5



Take appropriate measures for the protection of hearing.

The sound levels stated are emission levels; they are not necessarily safe working levels. Even though the measured values are related to exposure levels, this information does not allow to determine if additional measures are required.

Factors that can affect the radiated levels are duration of exposure, the characteristics of the work area and other sound sources, as well as the number of machines of the same type or other machines in the work area.

The acceptable exposure levels may differ according to the country of use.

This information is only intended to help the user assess possible risks.

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

ENVIRONMENT



Disposal

Your product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

Subject to change; specifications can be changed without further notice.

BARRE DE FAUCHAGE

AVERTISSEMENT



Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non respect des avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie ou une blessure grave. Conservez tous les avertissements et instructions.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les avertissements de sécurité ainsi que les avertissements de sécurité complémentaires ci-dessous.

Vous trouverez les symboles suivants sur la machine et/ou dans ce manuel :



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.



Portez des gants.



Portez des chaussures de sécurité.



Portez un masque anti-poussières.



Portez un casque de sécurité.



Portez une protection auditive.



Portez des vêtements de protection.



Portez des lunettes de sécurité.



Tenez les mains et les pieds éloignés des éléments tranchants.



Ne touchez pas les parties chaudes. Risque de brûlures graves.



Ne fumez pas à proximité de la machine. N'utilisez pas la machine dans un environnement où des étincelles, des flammes ou un feu ouvert peuvent se déclarer.

IMPORTANT



Cette machine peut provoquer des blessures graves à l'opérateur et aux passants. Les avertissements et instructions de sécurité présentés dans ce manuel doivent être respectés pour garantir une sécurité et efficacité raisonnables lors de l'utilisation et du stockage.



L'utilisateur est responsable du respect des avertissements et instructions fournis de ce manuel. Lisez l'intégralité du manuel avant d'utiliser cette machine !



Restreignez l'utilisation de cette machine aux personnes qui lisent, comprennent et suivent les avertissements et instructions indiqués dans ce manuel et collés sur la machine. Si vous n'avez pas lu et compris les avertissements et instructions fournis dans ce manuel et collés sur cette machine, vous n'êtes pas qualifié à utiliser cette machine !

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- Veillez à ce que le lieu de travail soit propre et bien éclairé.
- N'utilisez pas la machine à proximité de liquides, de gaz ou de matière inflammables.
- Tenez les enfants et les passants éloignés pendant l'utilisation de la machine. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de motif de distraction.
- Seules des personnes responsables, correctement formées, peuvent utiliser cette machine.
- Les utilisateurs non expérimentés doivent toujours être soigneusement contrôlés.
- Veillez à ce que la machine ne soit pas exposée à la pluie et ne soit pas mouillée.

- Restez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez la machine. N'utilisez pas la machine en cas de fatigue ou sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la machine peut entraîner des lésions personnelles graves.
- Portez une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements ou d'accessoires flottants. Tenez vos cheveux, vêtements ou gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements, accessoires flottants ou cheveux longs peuvent être happés dans les pièces mobiles.
- Ne vous étendez pas trop. Adoptez une position stable. Gardez à tous moments un bon équilibre. Cette position permet un meilleur contrôle de la machine dans des situations inattendues.
- Veillez à ce que tous les dispositifs de sécurité aient été correctement mis en place et soient en bon état avant d'utiliser la machine.
- Veillez à ce que toute personne à proximité soit informée de la zone de danger liée à cette machine. Vous devez à tous moments éviter la zone de dangers quand la machine est en fonctionnement.
- Veillez à ce que personne ne travaille sous ou à proximité de la machine avant de démarrer le moteur ou de déplacer la machine. Veillez à ce qu'il n'y ait personne dans la zone.
- N'apportez pas de modifications à la machine.

SÉCURITÉ EN MATIÈRE DE CARBURANT

L'essence est un liquide hautement inflammable. L'essence dégage également de la vapeur inflammable qui peut facilement prendre feu et provoquer un incendie ou une explosion. Ne sous-estimez jamais les risques d'essence. Respectez toujours ces précautions :

- N'utilisez jamais le moteur dans un espace clos ou n'ayant pas de ventilation appropriée car l'échappement du moteur contient du monoxyde de carbone, qui est un gaz toxique inodore, insipide et mortel.
- Stockez tous les carburants et huiles dans des récipients spécialement conçus et approuvés à cette fin et éloignés de la chaleur et des flammes ouvertes, et hors de la portée des enfants.
- Remplacez les conduites de carburant et les œillets en caoutchouc lorsqu'ils sont usés ou endommagés et après 5 ans d'utilisation.
- Remplissez le réservoir de carburant à l'extérieur, le moteur étant arrêté, et laissez le moteur refroidir complètement. Ne manipulez pas l'essence si vous ou quelqu'un à proximité fume, ou si vous êtes près de quelque chose qui est susceptible de provoquer son inflammation ou explosion. Réinstallez bien le bouchon du réservoir à carburant et le bouchon du conteneur de carburant.
- Si vous déversez l'essence, ne tentez pas de démarrer le moteur. Éloignez la machine de la zone du déversement et évitez de créer une source d'allumage jusqu'à la dissipation des vapeurs de gaz. Essayez tout carburant déversé pour éviter un risque d'incendie et éliminez correctement tout déchet.
- Laissez le moteur refroidir complètement avant le stockage dans une enceinte. Ne stockez jamais une
- machine qui contient du gaz dans le réservoir, ou un conteneur de carburant, près d'une flamme ouverte ou d'une étincelle
- comme un chauffe-eau, un dispositif de chauffage, un sèche-linge ou un four.
- Ne faites jamais de réglages ou de réparations lorsque le moteur est en marche. Arrêtez le moteur, déconnectez le câble de bougie d'allumage, tout en le maintenant à distance de la bougie d'allumage pour éviter un démarrage accidentel, attendez 5 minutes avant de procéder aux réglages ou aux réparations.
- N'altérez jamais les réglages du régulateur du moteur. Le régulateur régule la vitesse maximale de fonctionnement sûr et protège le moteur. Tout excès de vitesse du moteur est dangereux et provoquera l'endommagement du moteur et d'autres pièces mobiles de la machine. Si nécessaire, consultez votre revendeur agréé pour connaître les réglages du régulateur du moteur.
- Maintenez les substances combustibles loin du moteur lorsqu'il est chaud.
- Ne couvrez jamais la machine lorsque le silencieux est encore chaud.
- Ne faites pas fonctionner le moteur avec l'épurateur d'air du couvercle d'admission d'air du carburateur retiré. Le retrait de telles pièces pourrait créer un risque d'incendie. N'utilisez pas de solutions inflammables pour nettoyer le filtre à air.
- Le silencieux et le moteur deviennent très chauds et peuvent provoquer des brûlures graves ; ne les touchez pas.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LES BARRES DE FAUCHAGES

- Ne fauchez jamais lorsque des personnes, surtout des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
- Respectez les horaires d'exploitation autorisés au niveau local.
- N'utilisez la machine qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.

- Effectuez toujours un contrôle visuel avant de mettre la machine en service.
- Remplacez toujours les pièces endommagées ou usées par des pièces de rechange d'origine.
- L'utilisateur est responsable des accidents impliquant d'autres personnes et leurs biens.
- Ne retirez ou désactivez jamais les équipements de sécurité et de protection.
- Ne démarrez le moteur que lorsqu'il n'y a personne devant la barre.
- N'utilisez la machine que sur les pelouses des jardins.
- Lorsque la machine est déplacée en dehors de la zone de fauchage, l'entraînement doit être coupé.
- Ne déplacez la machine qu'à l'aide de la poignée.
- Ne travaillez jamais sur une pente glissante et boueuse.
- Maintenez toujours une posture stable.
- Fauchez toujours en travers de la pente. Ne travaillez jamais en haut ou en bas.
- Ne mesurez jamais sur des pentes supérieures à 20°.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance.
- Arrêtez toujours le moteur lorsque vous quittez la machine et retirez le fil de la bougie d'allumage. N'apportez aucune modification aux réglages du moteur.



La liste des avertissements et mises en garde ne peuvent pas être exhaustives. Si une situation qui n'est pas décrite dans ce manuel se produit, l'opérateur doit faire preuve de bon sens et utiliser cette machine de manière sûre. Contactez les revendeurs pour obtenir de l'aide dans votre zone.

DESCRIPTION (FIG. A)

Cette machine est conçue pour tondre les pelouses dans les jardins résidentiels. La machine n'est pas adaptée à un usage commercial.

1. Papillon des gaz
2. Poignée
3. Levier d'embrayage avant
4. Poignée
5. Levier d'embrayage inverse
6. Roue
7. Barre de coupe
8. Moteur
9. Guide de hauteur

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Barre de fauchage
- 2 roues
- Barre de coupe
- Vis longue avec contre-écrou fuselé
- Clé de bougie d'allumage
- Seringue à huile
- Boulons et écrous

IMPORTANT

Installez d'abord la machine, puis remplissez la boîte de vitesses avec 150 ml d'huile pour engrenages. Utilisez pour cela la seringue à huile fournie. Le remplissage de la boîte de vitesses avec de l'huile pour engrenages est nécessaire pour éviter que les engrenages ne s'usent 5 minutes après leur utilisation. L'usure des engrenages, causée par une utilisation directe sans appoint d'huile, n'est pas couverte par la garantie.

MONTAGE

L'excavateur est fournie partiellement montée.

OUTILS NÉCESSAIRES

- Clé 17 mm
- Clé plate 14 mm
- Clé plate ou clé à douille 10 mm
- Clé plate ou clé à douille 8 mm
- Clé à douille 14 mm
- Clé à douille 17 mm
- Support de clé à douille avec cliquet



Pour simplifier l'installation, suivez l'ordre des étapes ci-dessous.

MONTÉ LES ROUES EN POSITION ROUE LIBRE

1. Faites glisser un tube de roue sur l'axe de roue aussi loin que possible.
2. Insérez une goupille de sécurité uniquement sur l'axe de roue.
3. Appuyez sur le verrou de la goupille de sécurité.

MONTAGE DE LA POIGNÉE

Faites glisser le support du guidon sur le socle du guidon. Insérez le boulon fourni dans les trous ronds, puis vissez le contre-écrou fuselé (avec le côté étroit orienté vers le guidon) sur le boulon. Verrouillez le guidon en poussant la came sur le contre-écrou fuselé dans le renforcement.

MONTÉ LES GUIDES DE HAUTEUR

1. Placez les crochets du guide de hauteur sur la barre de coupe.
2. Placez une rondelle de blocage et une rondelle élastique sur les 4 boulons.
3. Vissez avec 4 écrous. Utilisez une clé et une clé à douille pour fixer la barre de coupe.
4. Insérez un boulon par dessous dans un crochet et un guide de hauteur, puis serrez avec un écrou, une rondelle de blocage et une rondelle élastique.

MONTÉ LA BARRE DE COUPE

1. Vérifiez que la bague d'entraînement est placée sur l'arbre excentrique.
2. Insérez 4 boulons du bas vers le haut dans la barre de coupe.
3. Placez la machine avec la bague d'entraînement dans le guide au-dessus des 4 boulons sur la barre de coupe.
4. Placez une rondelle de blocage et une rondelle élastique sur les 4 boulons.
5. Vissez la barre de coupe avec 4 écrous. Utilisez une clé et une clé à douille pour fixer la barre de coupe.
6. Appliquez une quantité généreuse de graisse sur l'arbre excentrique et sur le guide.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

LE MOTEUR (FIG. B)

- A. Filtre à air
- B. Silencieux
- C. Bougie
- D. Commande de gaz
- E. Mécanisme de démarrage à cordon
- F. Interrupteur du moteur
- G. Cordon de démarrage
- H. Robinet de carburant
- J. Levier du starter
- K. Bouchon de réservoir
- L. Réservoir à essence
- M. Jauge
- N. Bouchon de vidange



Cette machine est livrée sans carburant et d'huile. Avant utilisation, remplissez de carburant et d'huile jusqu'au niveau requis. Toute utilisation sans ou avec trop peu d'huile peut causer des dommages importants au moteur qui ne sont pas couverts par la garantie.

REMPLEISSAGE DE CARBURANT

Utilisez toujours du carburant qui répond aux spécifications suivantes : essence sans plomb, indice d'octane minimum 86.



N'ajoutez jamais de carburant pendant que le moteur tourne. Après utilisation, laissez refroidir la machine au moins 15 minutes avant d'ajouter du carburant.



Ne fumez pas à proximité de la machine ou à proximité du carburant. Ne rajoutez jamais du carburant à proximité d'étincelles, de flammes ou de feu ouvert.

- Retirez le couvercle (K) de l'orifice de remplissage.
- Versez le carburant avec précaution dans l'orifice de remplissage. Ne remplissez pas le réservoir plus haut que le niveau supérieur du filtre de carburant.
- Remplacez le couvercle sur l'orifice de remplissage.

REMPLEISSAGE D'HUILE MOTEUR

Utilisez de l'huile pour moteur 4 temps. La SAE 10W-30 est adaptée à un usage général à toutes températures. Une autre viscosité peut être utilisée quand la température ambiante moyenne se situe dans l'intervalle indiqué.

- Retirez la jauge (M) du point de remplissage.
- Remplissez le carter avec la quantité d'huile prescrite.
- Remplacez la jauge.

UTILISATION

ENTRAÎNEMENT

La boîte de vitesses est remplie d'huile à l'usine.

RÉGLER LA HAUTEUR DE LA POIGNÉE

1. Desserrez l'écrou de fixation sur le support du guidon.
2. Réglez la hauteur du guidon.
3. Resserrez le boulon, puis repoussez la came dans le renforcement.

RÉGLER LA HAUTEUR DE COUPE

Vous pouvez régler la hauteur de coupe avec les guides de hauteur (9).

1. Desserrez les écrous.
2. Faites glisser les guides de hauteur à la hauteur souhaitée.
3. Resserrez les écrous.



Réglez toujours les deux guides de hauteur à la même hauteur.

RÉGLER LES ROUES EN POSITION DE CONDUITE

1. Retirez la goupille de sécurité de l'axe de roue.
2. Faites glisser le tube de la roue afin que les trous du tube soient alignés avec les trous de l'axe de roue.
3. Insérez une goupille de sécurité dans le tube de la roue et l'axe de roue.
4. Appuyez sur le verrou de la goupille de sécurité.

DÉMARRAGE DU MOTEUR (FIG. A + B)

Démarrez toujours la machine au chantier et laissez-la se réchauffer. La machine étant en marche, vérifiez que toutes les commandes fonctionnent correctement avant de les utiliser.

1. Assurez-vous que la soupape de carburant (H) se trouve dans la position ON.
2. Déplacez le stater (J) à la position CHOKE (uniquement nécessaire lorsque le moteur est froid).
3. Réglez l'accélérateur (D) sur la position R.
4. Tournez le commutateur du moteur (F) dans la position ON. Tirez doucement le câble de démarrage (G) jusqu'à ressentir une résistance. Laissez le câble rentrer un tout petit peu, puis tirez fermement le câble à plusieurs reprises pour démarrer le moteur.
5. Une fois que le moteur est correctement en marche, ramenez doucement le stater (s'il est utilisé pour un moteur froid) à la position RUN.
6. Si la machine a été démarrée avec un moteur froid, laissez le moteur fonctionner à demi-régime pendant 3 à 4 minutes, puis déplacez l'accélérateur (1) à la position R.

MARCHE AVANT (FIG. A)

1. Saisissez les deux poignées (2).
2. Appuyez sur le levier d'embrayage destiné à la marche avant (3).

MARCHE ARRIÈRE (FIG. A)

1. Saisissez les deux poignées (2).
2. Appuyez sur le levier de marche arrière (5).
3. Réglez la vitesse à l'aide de l'accélérateur.



N'appuyez jamais sur les deux leviers d'embrayage en même temps

RÉGLAGE DE LA VITESSE (FIG. A)

1. Réglez la vitesse pour la conduite et le fauchage à l'aide de l'accélérateur (1).



Guidez la machine, mais laissez-la faire le travail.

ARRÊT DE LA BARRE DE COUPE

1. Relâchez le levier d'embrayage

ARRÊT DU MOTEUR (FIG. A + B)

Il existe deux commutateurs pour arrêter la machine : l'accélérateur sur la poignée et le commutateur du moteur sur le moteur.

- Réglez l'accélérateur (1) sur L.
- Placez le commutateur du moteur se trouvant sur le moteur dans la position OFF.

CONDUIRE AVEC LE MONTEUR ÉTEINT

1. Retirez la goupille de sécurité de l'axe de roue.
2. Poussez la roue plus loin sur l'axe.
3. Insérez une goupille de sécurité dans un axe de roue.
4. Appuyez sur le verrou de la goupille de sécurité.

RÉGLAGE DU CÂBLE D'EMBRAYAGE

Si la courroie d'entraînement glisse alors que la machine avance ou recule, l'écrou de réglage du câble tourne vers le haut.

Si la tondeuse ne peut pas s'arrêter après cela, relâchez le levier d'embrayage et tournez l'écrou de réglage vers le bas.

NETTOYAGE DE LA BARRE DE COUPE

La barre de coupe doit être nettoyée après utilisation.

1. Démontez la lame en desserrant tous les boulons.
2. Lubrifiez toutes les pièces mobiles avec un lubrifiant biodégradable.
3. Installez la lame dans l'ordre inverse.



Portez des gants de protection lorsque vous retirez et remplacez la lame.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Arrêtez le moteur et fermez le robinet à essence avant de déplacer la machine.

Si la machine reste non utilisée pendant un certain temps, vous devez vider le réservoir de carburant et renouveler l'huile. Cela évite des problèmes lors du redémarrage.

- Videz le réservoir de carburant.
- Changez l'huile.
- Couvrez la machine et placez-la à un endroit propre et sec.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour un bon fonctionnement et une longue durée de vie de la machine, un nettoyage et un entretien réguliers sont essentiels.



N'effectuez aucune action de nettoyage ou d'entretien pendant que le moteur tourne.



Ne fumez pas pendant les actions ci-dessous. N'effectuez aucune action à proximité



Ne nettoyez jamais la machine à l'aide d'eau ou d'un nettoyeur à haute pression. L'eau dans la machine peut causer un court-circuit ou de la corrosion.

- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis aient été serrés. Les écrous et les boulons usés ou mal serrés peuvent endommager le moteur ou la structure.
- Ne rangez jamais la machine avec de l'essence dans le réservoir dans un bâtiment où des vapeurs peuvent entrer en contact avec une flamme vive ou une étincelle. Laissez refroidir le moteur avant de déplacer la machine.
- Maintenez la machine exempte d'herbe, de saleté et de graisse excessive afin de diminuer le risque d'incendie.
- Par sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- La vidange du réservoir de carburant doit avoir lieu à l'extérieur.
- Contrôlez la machine et contrôlez si tous les dépôts d'impuretés ont été éliminés.
- Lubrifiez régulièrement l'axe et les roulements avec de la graisse.

CONTRÔLER LE NIVEAU D'HUILE (FIG. B)

- Vous devez toujours contrôler le niveau d'huile avant le démarrage.
- Retirez la jauge (N) du point de remplissage.
- Nettoyez la jauge.
- Placez la jauge quelques secondes dans l'orifice de remplissage avant de la retirer à nouveau.
- Contrôlez le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit se situer à une valeur entre haut et bas.
- Si le niveau est sous le repère, ajoutez de l'huile. Utilisez un entonnoir à cet effet pour éviter de renverser.
- Montez la jauge.

CHANGER L'HUILE (FIG. B)

Vous devez changer l'huile après les 20 premières heures de fonctionnement et ensuite toutes les 100 heures ou tous les 6 mois.

- Placez un bac collecteur sous le point de vidange.
- Retirez la jauge (N) du point de remplissage.
- Retirez le bouchon de vidange (O).
- Laissez l'huile s'écouler dans le bac collecteur.
- Remplacez le bouchon de vidange et serrez-le fermement.



Quand vous faites la vidange d'huile, le réservoir de carburant doit être vide. Laissez tourner le moteur jusqu'à ce que celui-ci s'arrête par manque de carburant.

NETTOYER LE FILTRE À AIR (FIG. B)

Vous devez nettoyer le filtre à air toutes les 50 heures de fonctionnement.

- Retirez le couvercle du filtre à air (A).
- Retirez le filtre à air du porte-filtre.
- Nettoyez le filtre à l'aide d'eau chaude et d'un détergent doux. Laissez sécher le filtre.
- Placez le filtre dans le porte-filtre et remettez le couvercle.

CONTRÔLER LA BOUGIE (FIG. B)

- Prenez le câble de la bougie de celle-ci (C).
- Retirez la bougie à l'aide de la clé à bougie.
- Nettoyez l'électrode à l'aide d'une brosse métallique.

- Contrôlez la distance de contact (valeur correcte 0,6 - 0,8 mm) et réglez celle-ci si nécessaire.
- Remplacez la bougie.

SCHEMA D'ENTRETIEN

Un bon entretien prolonge la durée de vie de la machine et permet une utilisation sûre et sans problème.



N'effectuez jamais d'actions d'entretien pendant que le moteur tourne.

	action	a chaque utilisation	après les 5 premières heures	après 20 heures	tous les 3 mois ou 50 heures	tous les 6 mois ou 100 heures	tous les 12 mois ou 300 heures
huile moteur	contrôler le niveau	x					
	remplacer		x			x	
boîte de vitesses	remplissage de l'huile pour engrenages			x			
bougie	contrôler la distance de l'électrode, nettoyer, remplacer si nécessaire				x		
filtre à air	contrôler	x					
	nettoyer et remplacer si nécessaire				x		
robinet de carburant	contrôler et régler quand le moteur est refroidi						x
conduite d'essence	contrôler la présence de dommage et remplacer si nécessaire	x					
carburateur	contrôler le fonctionnement du starter	x					
fixations	contrôler toutes les fixations					x	
roulements	lubrifier				x		

DONNÉES TECHNIQUES

		57091HBM
Sortie max.	ch	7,0
Largeur de coupe	cm	100
Hauteur de coupe	mm	10-80
Pneus		3,5-6
Moteur		OHV 4 courses
Capacité du moteur	cc	208
Capacité du réservoir de carburant	l	3,6
Capacité du réservoir d'huile	l	0,6
Carburant	exempt de plomb	Euro 95 (E10)
Huile moteur		SAE 10W-30
Huile pour engrenages		standard
Système de démarrage		recul
Bougie d'allumage	type	F7TC
Poids	kg	75

Niveau de la pression acoustique		
L _{WA} (geluidsvermogen)	dB(A)	112
Inexactitude des mesures K _{WA}	dB(A)	1,5



Prenez les mesures appropriées pour la protection de l'ouïe.

Les niveaux sonores indiqués sont des niveaux d'émission ; ils ne sont pas nécessairement des niveaux de travail sûrs. Même si les valeurs mesurées sont liées aux niveaux d'exposition, ces informations ne permettent pas de déterminer si des mesures supplémentaires sont nécessaires.

Les facteurs qui peuvent affecter les niveaux d'émission sont la durée d'exposition, les caractéristiques de la zone de travail et des autres sources sonores, ainsi que le nombre de machines du même type ou d'autres machines dans la zone de travail.

Les niveaux d'exposition acceptables peuvent varier selon le pays d'utilisation. Ces informations sont uniquement destinées à aider les utilisateurs à évaluer les risques éventuels.

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT



MISE AU REBUT

Vos produits, accessoires et emballages devraient être triés pour assurer un recyclage écologique.

UNIQUEMENT POUR LES PAYS CE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la directive européenne 2002/96/CE « Déchets d'équipements électriques et électroniques » et sa mise en oeuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

Soumis à modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

BALKENMÄHER

ACHTUNG



Lesen Sie sämtliche Sicherheitswarnhinweise und sonstigen Anweisungen. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und sonstigen Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.

SICHERHEITSHINWEISE

Befolgen Sie bei der Verwendung der Maschine immer sorgfältig die Sicherheitshinweise und die zusätzlichen Sicherheitshinweise.

Sie finden die folgenden Symbole auf der Maschine und/oder in dieser Bedienungsanleitung:



Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung der Ausrüstung.



Handschuhe tragen.



Sicherheitsschuhe tragen.



Eine Staubmaske tragen.



Einen Schutzhelm tragen.



Gehörschutz tragen.



Eine Schutzbrille tragen.



Schutzkleidung tragen



Hände und Füße aus der Reichweite scharfer Teile halten.



Keine heißen Teile berühren. Brandwundengefahr.



In der Umgebung der Maschine nicht rauchen. Benutzen Sie die Maschine nicht in einer Umgebung, wo Funken, Flammen oder offenes Feuer vorkommen können.

WICHTIG



Diese Maschine kann dem Bediener und Umstehenden schwerwiegende Verletzungen zufügen. Um die sichere und effiziente Anwendung und Aufbewahrung zu gewährleisten, müssen die Warn- und Sicherheitshinweise dieser Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen werden.



Der Benutzer ist für die Einhaltung der Warnhinweise und Anweisungen aus dieser Gebrauchsanweisung verantwortlich. Bitte lesen Sie das gesamte Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch der Maschine!



Diese Maschine darf nur von Personen bedient werden, welche die Warnhinweise und Anweisungen aus dieser Gebrauchsanweisung und auf der Maschine gelesen und verstanden haben und diese befolgen. Wenn Sie die Warnhinweise und Anweisungen aus dieser Gebrauchsanweisung nicht gelesen und verstanden haben, sind Sie nicht qualifiziert, diese Maschine zu bedienen!

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
- Benutzen Sie die Maschine nicht in der Umgebung entzündlicher Flüssigkeiten, Gase oder Stoffe.
- Halten Sie Kinder und Umstehende während der Bedienung der Maschine fern. Halten Sie das Gebiet frei von jeglicher Ablenkung.
- Nur verantwortliche, gut instruierte Personen dürfen diese Maschine bedienen.
- Unerfahrene Benutzer müssen immer sorgfältig kontrolliert werden.

- Setzen Sie die Maschine nicht Regen oder nassen Bedingungen aus.
- Bleiben Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und benutzen Sie bei der Bedienung Ihren gesunden Menschenverstand. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Gebrauchs der Maschine kann schwerwiegende Personenschäden zur Folge haben.
- Richtig kleiden. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar, Kleidung und Handschuhe aus der Umgebung beweglicher Teile. Lockere Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Nicht zu weit nach vorn oder zur Seite lehnen. Sorgen Sie für eine stabile Haltung. Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht. Dies ermöglicht in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle.
- Sorgen Sie dafür, dass sämtliche Schutzvorrichtungen korrekt angebracht wurden und sich in gutem Zustand befinden, bevor Sie die Maschine bedienen.
- Sorgen Sie dafür, dass jeder in der Umgebung über den Gefahrenbereich dieser Maschine informiert ist. Wenn die Maschine in Betrieb ist, muss der Gefahrenbereich immer vermieden werden.
- Sorgen Sie dafür, dass vor dem Start oder Transport der Maschine niemand unter oder in der Umgebung der Maschine arbeitet. Sorgen Sie dafür, dass das Gebiet frei von Personen ist.
- Bringen Sie keine Änderungen an der Maschine an.

Онлайн
машина.

SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR DEN UMGANG MIT BENZIN

Benzin ist eine hoch entzündliche Flüssigkeit. Benzin setzt außerdem entzündliche Dämpfe frei, die leicht entzündet werden und ein Feuer oder eine Explosion verursachen können. Übersehen Sie niemals die Gefahren, die von Benzin ausgehen. Befolgen Sie immer diese Vorsichtsmaßnahmen:

- Benutzen Sie den Motor niemals in einem geschlossenen Raum oder ohne angemessene Belüftung, da das Abgas des Motors Kohlenmonoxid enthält, was ein geruchsloses, geschmackloses und tödlich wirkendes Gas ist.
- Lagern Sie sämtliches Benzin und Öl in speziell für diesen Zweck entwickelte und zugelassene Behälter und halten Sie diese von Hitze und offenen Flammen fern und aus der Reichweite von Kindern.
- Ersetzen Sie Gummi-Benzinleitungen, wenn diese verschlissen und beschädigt sind und nach 5-jährigem Gebrauch.
- Füllen Sie den Benzintank im Freien mit abgeschaltetem Motor und lassen Sie den Motor vollständig abkühlen. Arbeiten Sie nicht mit Benzin, wenn Sie oder eine Person in der Nähe raucht oder wenn sich in der Umgebung etwas befindet, das das Benzin entzünden oder eine Explosion verursachen kann. Bringen Sie den Benzindeckel des Tanks und des Benzinbehälters wieder sicher an.
- Wenn Sie Benzin verschütten, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten. Bewegen Sie die Maschine aus dem Bereich mit dem verschütteten Benzin und vermeiden Sie es, eine Entzündungsquelle zu kreieren, bis die Gasdämpfe sich verflüchtigt haben. Wischen Sie die Maschine ab und entfernen Sie das verschüttete Benzin, um einer Brandgefahr vorzubeugen und entsorgen Sie den Abfall ordnungsgemäß.
- Lassen Sie den Motor vollständig abkühlen, bevor Sie die Maschine an ihrem Lagerort aufbewahren. Lagern Sie niemals eine Maschine, die Gas im Tank hat, oder einen Benzinbehälter in der Nähe einer offenen Flamme oder von Funken, zum Beispiel bei einem Wasserkocher, Heizgerät, Wäsche-trockner oder Ofen.
- Führen Sie Einstellungen oder Reparaturen niemals bei laufendem Motor durch. Schalten Sie den Motor ab, entfernen Sie das Zündkerzenkabel, halten Sie es von der Zündkerze fern, um ungewolltes Starten zu verhindern, warten Sie 5 Minuten, bevor Sie Einstellungen oder Reparaturen durchführen.
- Hantieren Sie niemals mit dem Motordrehzahlregler. Der Motordrehzahlregler steuert die maximale sichere Betriebsgeschwindigkeit und schützt den Motor. Eine Überdrehung des Motors ist gefährlich und verursacht Schäden am Motor und an anderen beweglichen Maschinenteilen. Bei Bedarf kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler, um Drehzahleinstellungen vorzunehmen.
- Halten Sie brennbare Stoffe vom Motor fern, wenn der Motor heiß ist.
- Decken Sie die Maschine niemals ab, wenn der Auspuff noch heiß ist.
- Nehmen Sie den Motor nicht in Betrieb, wenn sich die Abdeckung vom Vergaserlufteinlass nicht an ihrem Platz befindet. Die Entfernung solcher Teile kann ein Brandrisiko verursachen. Verwenden Sie keine brennbaren Lösungen zur Reinigung des Luftfilters.
- Der Auspuff und der Motor werden sehr heiß und können schwere Verbrennungen verursachen; nicht berühren.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR BALKENMÄHER

- Mähen Sie niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Umgebung befinden.
- Halten Sie sich an die örtlich zugelassenen Betriebszeiten.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung.

- Führen Sie immer eine visuelle Inspektion durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb setzen.
- Tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile immer gegen Original-Ersatzteile aus.
- Der Benutzer ist für Körper- und Sachschäden verantwortlich.
- Entfernen oder deaktivieren Sie niemals Sicherheits- und Schutzvorrichtungen.
- Starten Sie den Motor nur dann, wenn sich keine Personen vor dem Mäher befinden.
- Verwenden Sie die Maschine nur für Rasenflächen im Garten.
- Wenn Sie die Maschine außerhalb des Mähbereichs bewegen, muss sie ausgeschaltet werden.
- Bewegen Sie die Maschine ausschließlich am Handgriff.
- Arbeiten Sie niemals auf rutschigen und schlammigen Flächen.
- Nehmen Sie immer eine stabile Haltung ein.
- Mähen Sie immer quer zum Hang. Arbeiten Sie niemals nach oben oder unten.
- Mähen Sie niemals Flächen mit einer Neigung über 20 °.
- Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie den Motor immer ab, wenn Sie die Maschine zurücklassen und entfernen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze. Führen Sie keine Änderungen an den Motoreinstellungen durch.



Die Liste der Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen kann nicht komplett sein. Wenn eine Situation auftritt, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben wird, muss der Bediener seinen gesunden Menschenverstand anwenden und diese Maschine auf sichere Art und Weise verwenden. Kontaktieren Sie den Händler in Ihrer Region, um sich beraten zu lassen.

BESCHREIBUNG (ABB. A)

Diese Maschine wurde für das Mähen von Rasenflächen in Wohngärten entwickelt. Diese Maschine ist nicht für die gewerbliche Nutzung geeignet.

1. Drosselventil
2. Griff
3. Kupplungshebel vorwärts
4. Griff
5. Kupplungshebel rückwärts
6. Rad
7. Mähbalken
8. Motor
9. Höhenführung

VERPACKUNGSINHALT

- Balkenmäher
- 2 Räder
- Mähbalken
- Lange Schraube mit konischer Sicherungsmutter
- Zündkerzenschlüssel
- Ölspritze
- Schrauben und Muttern

WICHTIG

Installieren Sie die Maschine und füllen Sie dann 150 ml Getriebeöl ins Getriebe. Nutzen Sie dazu die mitgelieferte Ölspritze. Das Befüllen des Getriebes mit Getriebeöl ist notwendig, da sich das Getriebe ansonsten innerhalb von 5 Betriebsminuten abnutzen könnte. Getriebeabnutzung, die darauf zurückzuführen ist, dass kein Getriebeöl verwendet wurde, wird von der Garantie nicht abgedeckt.

MONTAGE

Die Stubbenfräse wird teilweise montiert geliefert.

BENÖTIGTE WERKZEUGE

- Schraubenschlüssel 17 mm
- Gabelschlüssel 14 mm
- Gabel- oder Steckschlüssel 10 mm
- Gabel- oder Steckschlüssel 8 mm
- Steckschlüssel 14 mm
- Steckschlüssel 17 mm
- Steckschlüsselhalter mit Ratsche



Um die Installation zu vereinfachen, folgen Sie der folgenden Reihenfolge.

MONTAGE DER LAUFRÄDER IN FREILAUFPOSITION

1. Schieben Sie ein Radrohr so weit wie möglich auf die Radachse.
2. Stecken Sie einen Sicherungsstift durch die Radachse.
3. Drücken Sie das Schloss auf den Sicherungsstift.

MONTAGE DES GRIFFS

Schieben Sie die Stütze über die Halterung des Handgriffs. Führen Sie die mitgelieferte Schraube durch die runden Löcher und schrauben Sie die konische Sicherungsmutter (mit der Schmalseite zum Handgriff) auf die Schraube. Verriegeln Sie den Handgriff, indem Sie den Nocken an der Konusmutter in die Aussparung drücken.

MONTAGE DER HÖHENFÜHRUNGEN

1. Setzen Sie die Höhenführungshalterungen auf den Mähbalken.
2. Legen Sie eine Sicherungsscheibe und eine Federscheibe über die 4 Schrauben.
3. Mit 4 Muttern anschrauben. Verwenden Sie einen Schraubenschlüssel und einen Steckschlüssel, um den Mähbalken zu befestigen.
4. Stecken Sie eine Schraube von unten durch eine Halterung und eine Höhenführung und sichern Sie sie mit Mutter, Sicherungsscheibe und Federring.

MONTAGE DES MÄHBALKENS

1. Prüfen Sie, ob der Antriebsring auf der Exzenterwelle sitzt.
2. Stecken Sie 4 Schrauben von unten nach oben durch den Mähbalken.
3. Setzen Sie die Maschine mit dem Antriebsring in die Führung über die 4 Bolzen am Mähbalken.
4. Legen Sie eine Sicherungsscheibe und eine Federscheibe über die 4 Schrauben.
5. Schrauben Sie den Mähbalken mit 4 Muttern fest. Verwenden Sie einen Schraubenschlüssel und einen Steckschlüssel, um den Mähbalken zu befestigen.
6. Tragen Sie reichlich Fett auf die Exzenterwelle und die Führung auf.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

DER MOTOR (ABB. B)

- A. Luftfilter
- B. Lärmdämpfer
- C. Bougie
- D. Gashebel
- E. Zugstarter
- F. Motorschalter
- G. Startkabel
- IH. Benzinhahn
- J. Choke
- K. Tankdeckel
- L. Benzintank
- M. Pegelstab
- N. Zapfverschluss



Die Maschine wird ohne Benzin und Öl geliefert. Füllen Sie Benzin und Öl vor dem Gebrauch auf das richtige Niveau. Wenn Sie die Maschine ohne Öl oder mit zu wenig Öl benutzen, kann dies schweren Schaden am Motor verursachen, der nicht von der Garantie abgedeckt wird.

MIT BENZIN FÜLLEN

Immer Benzin verwenden, das den folgenden Spezifikationen entspricht: bleifreies Benzin, Oktangehalt mindestens 86



Niemals bei laufendem Motor Benzin nachfüllen. Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie Benzin nachfüllen.



Nicht in der Umgebung des Geräts oder in der Umgebung des Benzins rauchen. Niemals Benzin in der Nähe von Funken, Flammen oder offenem Feuer nachfüllen.

- Den Deckel (K) von der Füllöffnung entfernen.
- Das Benzin vorsichtig in die Füllöffnung gießen. Den Tank nicht weiter als bis zur Oberkante des Benzinfilters füllen.
- Den Deckel wieder an die Füllöffnung anbringen.

MIT MOTORÖL FÜLLEN

4-Takt-Motoröl verwenden. SAE 10W-30 ist für den allgemeinen Gebrauch bei allen Temperaturen geeignet. Eine andere Viskosität kann verwendet werden, wenn die durchschnittliche Umgebungstemperatur innerhalb des genannten Bereichs liegt.

- Den Pegelstab (M) vom Füllpunkt entfernen.
- Den Tank mit der vorgeschriebenen Ölmenge auffüllen.
- Den Pegelstab wieder anbringen.

BETRIEB

ANTRIEB

Das Getriebe wird im Werk mit Öl befüllt.

EINSTELLEN DER GRIFFHÖHE

1. Lösen Sie die Blechmutter an der Halterung des Handgriffs.
2. Stellen Sie die Höhe des Handgriffs ein.
3. Ziehen Sie die Schraube wieder an und schieben Sie die Nocke zurück in die Aussparung.

EINSTELLEN DER SCHNITTHÖHE

Die Schnitthöhe kann mit den Höhenführungen (9) eingestellt werden.

1. Lösen Sie die Muttern.
2. Schieben Sie die Höhenführungen auf die gewünschte Höhe.
3. Ziehen Sie die Muttern wieder fest.



Stellen Sie immer beide Höhenanschläge auf dieselbe Höhe ein.

EINSTELLEN DER RÄDER IN FAHRSTELLUNG

1. Ziehen Sie den Sicherungsstift aus der Radachse.
2. Schieben Sie das Radrohr zurück, sodass die Löcher im Radrohr mit den Löchern in der Radachse übereinstimmen.
3. Stecken Sie einen Sicherungsstift durch das Radrohr und die Radachse.
4. Drücken Sie das Schloss auf den Sicherungsstift.

DEN MOTOR STARTEN (ABB. A + B)



Starten Sie die Maschine immer vor Ort und lassen Sie sie aufwärmen. Prüfen Sie bei laufender Maschine vor dem Gebrauch, ob alle Kontrollen ordnungsgemäß funktionieren.

1. Achten Sie darauf, dass sich das Benzinventil (H) in der ON-Position befindet.
2. Bewegen Sie den Choke-Hebel (J) in die CHOKE-Position (nur erforderlich, wenn der Motor kalt ist).
3. Stellen Sie das Drosselventil (D) in die R-Position.
4. Drehen Sie den Motorschalter (F) in die ON-Position. Ziehen Sie langsam am Starterseil (G), bis Sie Widerstand spüren. Lassen Sie das Seil ein wenig zurückspringen und ziehen Sie dann mehrmals fest am Seil, um den Motor zu starten.
5. Wenn der Motor ordnungsgemäß läuft, bewegen Sie den Choke-Hebel (der eventuell bei kaltem Motor betätigt wurde) langsam zurück in die RUN-Position.
6. Wenn die Maschine mit kaltem Motor gestartet wurde, lassen Sie den Motor 3 bis 4 Minuten bei halb geöffnetem Drosselventil laufen und bewegen Sie dann das Drosselventil (1) in die R-Position.

VORWÄRTS FAHREN (ABB. A)

1. Halten Sie beide Griffe (2) fest.
2. Drücken Sie den Kupplungshebel, um vorwärts zu fahren (3).

RÜCKWÄRTS FAHREN (ABB. A)

1. Halten Sie beide Griffe (2) fest.
2. Drücken Sie den Hebel (5), um rückwärts zu fahren.
3. Stellen Sie mithilfe des Drosselventils die Geschwindigkeit ein.



Drücken Sie niemals beide Kupplungshebel gleichzeitig.

DIE GESCHWINDIGKEIT EINSTELLEN (ABB. A)

1. Stellen Sie mithilfe des Drosselventils (1) die Fahr- und Mähgeschwindigkeit ein.



Führen Sie die Maschine, aber lassen Sie die Maschine die Arbeit machen.

DEN MÄHBALKEN AUSSCHALTEN

1. Lösen Sie den Kupplungshebel

MOTOR AUSSCHALTEN (ABB. A+B)

Es gibt zwei Schalter zum Abschalten der Maschine: das Drosselventil am Griff und den Motorschalter am Motor.

- Stellen Sie das Drosselventil (1) auf L.
- Stellen Sie den Motorschalter (F) in die OFF-Position.

FAHREN MIT AUSGESCHALTETEM MOTOR

1. Ziehen Sie den Sicherungsstift aus der Radachse.
2. Schieben Sie das Rad weiter auf die Achse.
3. Stecken Sie einen Sicherungsstift durch die Radachse.
4. Drücken Sie das Schloss auf den Sicherungsstift.

KUPPLUNGSKABEL JUSTIEREN

Wenn der Antriebsgurt beim Vorwärts- oder Rückwärtsfahren der Maschine rutscht, bewegt sich die Stellmutter am Kabel nach oben.

Wenn der Balkenmäher danach nicht stoppt, lösen Sie den Kupplungshebel und drehen Sie die Stellmutter nach unten.

MÄHBALKEN REINIGEN

Der Mähbalken muss nach dem Gebrauch gereinigt werden.

1. Demontieren Sie die Klinge, indem Sie alle Schrauben lösen.
2. Schmieren Sie alle beweglichen Teile mit einem ökologisch abbaubaren Schmiermittel.
3. Installieren Sie die Klinge in umgekehrter Reihenfolge.



Beim Entfernen und Anbringen der Klinge Schutzhandschuhe tragen.

TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG



Den Motor abschalten und den Benzinhahn verschließen, bevor das Gerät transportiert wird.

Wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss der Benzintank geleert und das Öl ausgetauscht werden. Dies beugt Problemen beim erneuten Starten vor.

- Den Benzintank leeren.
- Das Öl auswechseln.
- Das Gerät abdecken und es in einer sauberen und trockenen Umgebung lagern.

REINIGUNG UND WARTUNG

Damit das Gerät ordnungsgemäß und für einen langen Zeitraum funktioniert ist die regelmäßige Reinigung und Wartung wesentlich.



Keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten bei laufendem Motor durchführen.



Während der unten stehenden Arbeiten nicht rauchen. Keine Arbeiten in der Umgebung von Funken, Flammen oder offenem Feuer ausführen.



Das Gerät niemals mit Wasser oder einem Hochdruckreiniger reinigen. Wasser im Gerät kann Kurzschluss oder Korrosion verursachen.

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben festgedreht sind. Verschlossene oder schlecht sitzende Muttern und Bolzen können den Motor oder den Rahmen beschädigen.
- Bewahren Sie die Maschine niemals mit Benzin im Tank in einem Gebäude auf, wo Dämpfe eine offene Flamme oder Funken erreichen können. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine transportieren.
- Halten Sie die Maschine frei von Gras, Schmutz und übermäßigem Fett, um die Brandgefahr zu reduzieren.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlossene oder beschädigte Komponenten.
- Wenn der Benzintank geleert wird, muss dies im Freien erfolgen.
- Kontrollieren Sie die Maschine und kontrollieren Sie, ob alle Schmutzablagerungen entfernt wurden.
- Schmieren Sie die Radachse und die Lager regelmäßig mit Fett.

KONTROLLE DES ÖLSTANDS

- Vor dem Starten muss immer der Ölstand kontrolliert werden.
- Den Pegelstab vom Füllpunkt entfernen.
- Den Pegelstab säubern.
- Den Pegelstab einige Sekunden in die Füllöffnung stecken, bevor er wieder herausgezogen wird.
- Den Ölstand kontrollieren. Der Ölstand muss sich auf einem Wert zwischen hoch und niedrig befinden.
- Wenn sich der Füllstand unter dem Pegel befindet, muss Öl nachgefüllt werden. Verwenden Sie dazu einen Trichter, um ein Verschütten zu verhindern.
- Den Pegelstab montieren.

ÖLWECHSEL

Das Öl muss nach den ersten 20 Betriebsstunden ausgetauscht werden und anschließend nach jeweils 100 Betriebsstunden oder 6 Monaten.

- Einen Auffangbehälter unter die Zapfstelle platzieren.
- Den Pegelstab (N) vom Füllpunkt entfernen.
- Den Zapfverschluss (O) entfernen.
- Das Öl in den Auffangbehälter laufen lassen.
- Den Zapfverschluss wieder anbringen und fest anziehen.



Wenn Sie Öl abzapfen, muss der Benzintank leer sein. Lassen Sie den Motor laufen, bis dieser durch Benzinmangel stoppt.

REINIGEN DES LUFTFILTERS

Alle 50 Betriebsstunden muss der Luftfilter gereinigt werden.

- Den Deckel vom Luftfilter (A) entfernen.
- Den Luftfilter aus dem Filterhalter entnehmen.
- Den Filter mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen. Den Filter trocknen lassen.
- Den Filter in den Filterhalter legen und den Deckel wieder anbringen.

KONTROLLIEREN DER BOUGIE

- Das Bougiekabel von der Bougie (C) entfernen.
- Die Bougie mithilfe des Bougieschlüssels entfernen.
- Die Elektrode mithilfe einer Stahlbürste reinigen.
- Den Kontaktabstand kontrollieren (korrekter Wert 0,6 - 0,8 mm) und diesen bei Bedarf nachstellen.
- Die Bougie wieder anbringen.

WARTUNGSPLAN

Eine gute Wartung verlängert die Betriebszeit des Geräts und gewährleistet einen sicheren und problemlosen Gebrauch.



Niemals Wartungsarbeiten bei laufendem Motor ausführen.

	Handlung	bei jedem Gebrauch	nach den ersten 5 Stunde	nach 20 Stunden	alle 3 Monate oder 50 Stunden	alle 6 Monate oder 100 Stunden	alle 12 Monate oder 300 Stunden
Motoröl	Stand kontrollieren	x					
	Austauschen		x			x	
Getriebe	Getriebeöl nachfüllen			x			
Zündkerze	Den Abstand der Elektrode kontrollieren, säubern, bei Bedarf austauschen				x		
Luftfilter	Kontrollieren	x					
	Reinigen und bei Bedarf austauschen				x		
Benzinhahn	Kontrollieren und justieren, wenn der Motor abgekühlt ist						x
Benzinleitung	Auf Beschädigung kontrollieren und bei Bedarf austauschen	x					
Vergaser	Die Wirkung des Chokes kontrollieren	x					
Befestigungen	Alle Befestigungen kontrollieren					x	
Lager	Schmieren				x		

TECHNISCHE DATEN

		57091HBM
Max. Leistung	PS	7,0
Schnittbreite	cm	100
Schnitthöhe	mm	10-80
Reifendruck		3,5-6
Motor		4-Takt-OHV-Motor
Motorleistung	ccm	208
Benzinvolumen	l	3,6
Öltankvolumen	l	0,6
Benzin	bleifrei	Euro 95 (E10)
Motoröl		SAE 10W-30
Getriebeöl		Standard
Startsystem		Seilzug
Zündkerze	Typ	F7TC
Gewicht	kg	75

Schalldruckpegel		
L _{WA} Schalleistungspegel)	dB(A)	112
Messungenauigkeit K _{WA}	dB(A)	1,5



Treffen Sie angemessene Hörschutzmaßnahmen.

Die angegebenen Schallpegel sind Emissionspegel; es sind nicht notwendigerweise sichere Arbeitspegel. Auch wenn die gemessenen Werte sich auf Belastungswerte beziehen, kann anhand dieser Information nicht bestimmt werden, ob zusätzliche Maßnahmen erforderlich sind.

Die Faktoren, die sich auf die abgegebenen Pegel auswirken können, sind die Dauer der Belastung, die Merkmale des Arbeitsbereichs und sonstige Tonquellen sowie die Anzahl der Maschinen desselben Typs oder anderer Maschinen im Arbeitsbereich.

Die akzeptablen Belastungspegel können je nach Land, in dem die Maschine benutzt wird, variieren.

Diese Information dient nur dazu, dem Benutzer mögliche Risiken bewusstzumachen.

GARANTIE

Siehe beiliegende Garantiebestimmungen.

UMWELT



ENTSORGUNG

Ihr Produkt, das Zubehör und die Verpackung sollten umweltfreundlich getrennt recycelt werden

NUR FÜR EG-LÄNDER

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG für Elektro- und Elektronikschrott sowie für die Umsetzung im Hinblick auf die nationalen Gesetze müssen ausgediente Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und umweltfreundlich entsorgt werden.

Änderungen vorbehalten; Spezifikationen können ohne weitere Benachrichtigung geändert werden.

CORTADORA DE GUADAÑA

ADVERTENCIA



Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La omisión de las advertencias e instrucciones se pueden producir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Al utilizar la máquina, respete siempre sus advertencias de seguridad, así como cualquier advertencia de seguridad adicional. [overall] Use ropa de protección.

En la máquina o en el manual, encontrará los siguientes símbolos



Indica riesgo de lesiones personales o daños a la máquina.



Llevar guantes.



Llevar calzado de seguridad.



Llevar mascarilla antipolvo.



Llevar casco de seguridad.



Llevar protección para los oídos.



Llevar gafas de seguridad.



Use ropa de protección.



Mantener manos y pies alejados de las partes afiladas.



No tocar las partes calientes. Peligro de quemaduras graves.



No fumar cerca de la máquina. No utilizar la máquina en entornos donde puedan producirse chispas, llamas o llamas vivas.

ADVERTENCIA



Esta máquina puede provocar lesiones graves al operario y a los observadores. Para proporcionar unos niveles de seguridad y eficiencia razonables en el uso y el almacenamiento de la máquina, deben respetarse las instrucciones de seguridad y advertencia recogidas en este manual.



El usuario es responsable de respetar las advertencias e instrucciones de este manual. ¡Lea todo el manual de instrucciones antes de utilizar esta máquina!



Limite el uso de esta máquina a las personas que hayan leído y entendido y respeten las advertencias e instrucciones de este manual y las que se encuentran en la máquina. Si no ha leído y entendido las advertencias e instrucciones de este manual y las que se encuentran en la máquina, ¡no estará cualificado para utilizarla!

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.
- No utilice la máquina en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
- Mantenga a los niños y a los observadores alejados mientras la máquina se encuentre en funcionamiento. Mantenga la zona libre de cualquier distracción.
- La máquina solo puede ser utilizada por personas responsables y debidamente instruidas.
- Se debe supervisar con atención a cualquier usuario sin experiencia.
- No exponga la máquina a la lluvia ni a condiciones de humedad.
- Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y ejerza el sentido común cuando utilice la máquina. No utilice la máquina si se encuentra cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Cualquier momento de desatención durante el uso de la máquina puede provocar lesiones personales graves.

- Lleve la vestimenta adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- No abarque demasiado. Mantenga un correcto apoyo y equilibrio en todo momento. De esta forma, podrá controlar mejor la máquina en situaciones inesperadas.
- Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad estén correctamente colocados y en buen estado antes de utilizar la máquina.
- Asegúrese de que todo el mundo que se encuentre en el lugar conozca la zona de peligro asociada a la máquina. Debe evitar la zona de peligro en todo momento cuando la máquina esté en funcionamiento.
- Asegúrese de que no haya nadie trabajando debajo o cerca de la máquina antes de arrancar el motor o de desplazarla. Asegúrese de que no haya personas en la zona.
- No realice ningún cambio en la máquina.
- Póngase en contacto con las autoridades de obras públicas de su municipio y con los proveedores de servicios para conocer las ubicaciones de las tuberías y cables subterráneos, cuando proceda, antes de poner en funcionamiento la máquina.

SEGURIDAD DEL COMBUSTIBLE

La gasolina es un líquido muy inflamable. La gasolina también desprende vapores inflamables que pueden prenderse fácilmente y provocar un incendio o una explosión. No ignore nunca los peligros de la gasolina. Tome siempre estas precauciones:

- No utilice el motor en zonas cerradas o sin una ventilación adecuada porque los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que es un gas sin olor ni sabor, mortalmente venenoso.
- Guarde todo el combustible y aceite en contenedores específicamente diseñados y autorizados para este fin y manténgalos alejados de fuentes de calor y llamas vivas, así como fuera del alcance de los niños.
- Sustituya los tubos y drenajes de combustible de goma cuando estén desgastados o dañados y cada cinco años en uso.
- Llene el depósito de gasolina al aire libre, con el motor apagado y deje que el motor se enfríe por completo. No manipule gasolina si hay personas fumando cerca o si se encuentra cerca de algún objeto que pueda provocar que prenda o explote. Vuelva a colocar firmemente el tapón del depósito de combustible y el del contenedor de combustible.
- Si se derrama gasolina, no intente arrancar el motor. Aleje la máquina de la zona del vertido y evite crear fuentes de ignición hasta que los vapores de gasolina se hayan disipado. Limpie el combustible derramado para evitar los peligros de incendio y elimine los residuos correctamente.
- Deje que el motor se enfríe por completo antes de guardarlo en recintos cerrados. No almacene la máquina con gasolina en el depósito ni contenedores de combustible cerca de donde se puedan producir llamas vivas o chispas, como cerca de calderas, radiadores, secadoras de ropa u hornos.
- No realice ajustes ni reparaciones con el motor en marcha. Apague el motor, desconecte el cable de la bujía, manteniéndolo alejado de esta última para evitar arranques accidentales, y espere cinco minutos antes de realizar los ajustes o reparaciones.
- No manipule los ajustes del regulador. El regulador controla la velocidad máxima de funcionamiento y protege el motor. La sobrevelocidad del motor es peligrosa y puede provocar daños al propio motor y al resto de partes móviles de la máquina. En caso de que sea necesario, consulte a su distribuidor autorizado si desea realizar algún ajuste del regulador del motor.
- Mantenga las sustancias combustibles alejadas del motor cuando este esté caliente.
- No cubra la máquina si el silenciador sigue caliente.
- No ponga en marcha el motor con el filtro de aire de la cubierta de admisión de aire del carburador quitado. La extracción de estas partes puede provocar un peligro de incendio. No utilice soluciones inflamables para limpiar el filtro de aire.
- El silenciador y el motor alcanzan temperaturas muy altas y pueden provocar quemaduras; no los toque.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA CORTADORAS DE GUADAÑA

- No use la máquina cuando haya animales o personas cerca, y en particular niños.
- Respete los horarios de uso autorizados localmente.
- Utilice la máquina únicamente a la luz del día o con una buena luz artificial.
- Realice siempre una inspección visual antes de poner la máquina en marcha.
- Sustituya las piezas dañadas o desgastadas por recambios originales.
- El usuario es el responsable de los accidentes que afecten a otras personas y sus propiedades.
- No debe quitar ni desactivar los equipos de seguridad y protección.
- Ponga el motor en marcha únicamente cuando no haya personas delante de la guadaña.
- Utilice la máquina únicamente en césped y jardines.

Онлайн
машини.

- Si desplaza la máquina fuera del espacio de segado, debe apagar el motor.
- Mueva la máquina únicamente mediante la empuñadura.
- No debe trabajar en pendientes resbaladizas y con barro.
- Mantenga siempre una postura estable.
- Trabaje siempre cruzando la pendiente. No trabaje nunca hacia arriba o hacia abajo.
- No trabaje nunca en pendientes de más de 20°.
- No deje nunca la máquina sin supervisión.
- Apague siempre el motor cuando vaya a dejar la máquina y quite el cable de la bujía. No haga cambios en la configuración del motor.



La lista de advertencias y precauciones no puede ser exhaustiva. Si se produce alguna situación que no esté contemplada en este manual, el operario debe ejercer el sentido común y utilizar la máquina de manera segura. Póngase en contacto con el distribuidor para obtener ayuda en su zona.

DESCRIPCIÓN (FIG. A)

Esta máquina se ha diseñado para segar el césped de jardines residenciales. No es una máquina adecuada para un uso comercial.

1. Acelerador
2. Empuñadura
3. Palanca de embrague hacia delante
4. Empuñadura
5. Palanca de embrague de marcha atrás
6. Rueda
7. Barra cortadora
8. Motor
9. Guía de altura

CONTENIDO DEL PAQUETE

- Cortadora de guadaña
- 2 ruedas
- Barra cortadora
- Perno largo con contratuerca cónica
- Llave para bujía
- Jeringa de aceite
- Pernos y tuercas

IMPORTANTE

En primer lugar, instale la máquina y luego llene la caja de cambios con 150 ml de aceite para engranajes. Utilice la jeringa de aceite incluida para hacerlo. Llenar la caja de cambios con aceite para engranajes es necesario para evitar que los engranajes se desgasten en solo 5 minutos de uso. El desgaste de los engranajes causado por el uso directo sin rellenar con aceite para engranajes no está cubierto por la garantía.

MONTAJE

La zanjadora se suministra montada parcialmente.

HERRAMIENTAS NECESARIAS

- Llave de 17 mm
- Llave fija de 14 mm
- Llave fija o de tubo de 10 mm
- Llave fija o de tubo de 8 mm
- Llave de tubo de 14 mm
- Llave de tubo de 17 mm
- Soporte de llave de tubo con trinquete



Para simplificar la instalación, siga este orden.

MONTAJE DE LAS RUEDAS EN POSICIÓN DE MARCHA LIBRE

1. Deslice un tubo de rueda en el eje de la rueda, hasta el máximo posible.
2. Inserte un pasador de sujeción a través del eje de la rueda.
3. Presione el cierre del pasador de sujeción.

MONTAJE DE LA EMPUÑADURA

Deslice el soporte del manillar sobre el agarre del manillar. Inserte el perno incluido a través de los orificios redondos y enrosque la contratuerca cónica (con el lado más estrecho hacia el manillar) en el perno. Bloquee el manillar empujando la leva sobre la tuerca cónica y dentro del hueco.

MONTAJE DE LAS GUÍAS DE ALTURA

1. Coloque las abrazaderas de la guía de altura en la barra cortadora.
2. Coloque una arandela de retención y una arandela de resorte sobre los 4 pernos.
3. Enrosque con 4 tuercas. Utilice una llave inglesa y una llave de tubo para

sujetar la barra cortadora.

4. Inserte un perno desde la parte inferior, atravesando una abrazadera y una guía de altura, y sujételo con una tuerca, una arandela de retención y una arandela de resorte.

MONTAJE DE LA BARRA CORTADORA

1. Compruebe que el anillo de la transmisión se encuentre instalado en el eje excéntrico.
2. Inserte 4 pernos desde abajo hacia arriba, a través de la barra cortadora.
3. Coloque la máquina con el anillo de transmisión en la guía, sobre los 4 pernos de la barra cortadora.
4. Coloque una arandela de retención y una arandela de resorte sobre los 4 pernos.
5. Atornille la barra cortadora con 4 tuercas. Utilice una llave inglesa y una llave de tubo para sujetar la barra cortadora.
6. Aplique una gran cantidad de grasa en el eje excéntrico y la guía.

ANTES DE USAR EL PRODUCTO POR PRIMERA VEZ

EL MOTOR (FIG. D)

- A Filtro de aire
- B Silenciador
- C Bujía
- D Acelerador
- E Arranque con cordón
- F Interruptor del motor
- G Cordón de arranque
- H Llave del combustible
- J Palanca del obturador
- K Tapa de combustible
- L Depósito de combustible
- M Varilla de nivel
- N Tapón de vaciado



Estas máquinas se suministran sin combustible ni aceite. Antes de usar la máquina, llene el combustible y el aceite al nivel correcto. El uso de la máquina sin aceite, o con aceite insuficiente, puede provocar daños graves en el motor que no están cubiertos por la garantía.

LLENADO DE COMBUSTIBLE

Utilice siempre combustible que reúna las especificaciones siguientes: gasolina sin plomo, índice mínimo de octano 86.



No rellene con combustible mientras la máquina esté en marcha. Antes de añadir combustible, deje que la máquina se enfríe durante al menos 15 minutos después de llenar.



No fume cerca de la máquina ni del combustible. No añada combustible cerca de chispas, llamas ni llamas abiertas.

- Quite la tapa (K) de la abertura de llenado.
- Con cuidado, vierta el combustible por la abertura de llenado. No llene el depósito por encima de la parte superior del filtro de combustible.
- Vuelva a colocar la tapa en la abertura de llenado.

LLENADO CON ACEITE PARA MOTOR

Use aceite para motores de 4 tiempos. SAE 10W-30 es una máquina adecuada para uso general a cualquier temperatura. Se puede usar otra viscosidad cuando la temperatura ambiente media se encuentre dentro de los intervalos especificados.

- Extraiga la varilla de nivel (M) del punto de llenado.
- Llene el cárter con la cantidad de aceite especificada.
- Vuelva a instalar la varilla de nivel.

USO

TRANSMISIÓN

La caja de cambios se llena de aceite en la fábrica.

AJUSTE DE LA ALTURA DE LA EMPUÑADURA

1. Afloje la tuerca cónica del soporte del manillar.
2. Ajuste la altura del manillar.
3. Vuelva a apretar el perno y empuje la leva hacia atrás, dentro del hueco.

AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

La altura de corte se puede ajustar con las guías de altura (9).

1. Afloje las tuercas.
2. Deslice las guías de altura a la altura deseada.
3. Vuelva a apretar las tuercas.



Coloque siempre las dos guías de altura a la misma altura.

AJUSTE LAS RUEDAS EN LA POSICIÓN DE CONDUCCIÓN

1. Tire del pasador de sujeción para sacarlo del eje de la rueda.
2. Deslice el tubo de la rueda hacia atrás, de forma que los orificios del tubo de la rueda coincidan con los orificios del eje de la rueda.
3. Inserte un pasador de sujeción a través del tubo de la rueda y el eje de la rueda.
4. Presione el cierre del pasador de sujeción.

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR (FIGS. A + B)



Siempre debe poner en marcha la máquina en la zona de trabajo y debe dejar que se caliente. Con la máquina en marcha, antes de usarla, compruebe que todos los controles estén funcionando correctamente.

1. Asegúrese de que la válvula de combustible (H) se encuentre en la posición ON (activada).
2. Mueva la palanca del obturador (J) a la posición CHOKE (esto solo es necesario cuando el motor está frío).
3. Coloque el acelerador (D) en la posición R.
4. Coloque el interruptor del motor (F) en la posición ON. Tire lentamente del cordón de arranque (G), hasta que note resistencia. Deje que el cordón retroceda un poco y luego tire varias veces del cordón, con firmeza, para arrancar el motor.
5. Una vez que el motor esté funcionando correctamente, mueva la palanca del obturador (si la utiliza para un motor con arranque en frío) lentamente hacia atrás, hasta la posición RUN.
6. Si la máquina se ha puesto en marcha con el motor en frío, deje que el motor funcione a medio gas durante 3-4 minutos y luego mueva el acelerador (1) a la posición R.

CONDUCCIÓN HACIA DELANTE (FIG. A)

1. Agarre las dos empuñaduras (2).
2. Presione la palanca del embrague a la posición de conducción hacia delante (3).

CONDUCCIÓN HACIA ATRÁS (FIG. A)

1. Agarre las dos empuñaduras (2).
2. Presione la palanca a la posición de marcha atrás (5).
3. Ajuste la velocidad con el acelerador.



Nunca debe presionar las dos palancas del embrague al mismo tiempo.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD (FIG. A)

1. Ajuste la velocidad de conducción y de segado con el acelerador (1).



Guíe la máquina, pero deje que ella haga el trabajo.

DESCONEXIÓN DE LA BARRA CORTADORA

1. Suelte la palanca del embrague.

DESCONEXIÓN DEL MOTOR (FIGS. A + B)

Hay dos interruptores para apagar la máquina: el acelerador que está en la empuñadura y el interruptor del motor que está en el motor.

- Coloque el acelerador (1) en L.
- Coloque el interruptor del motor (F) que se encuentra en el motor en OFF.

CONDUCCIÓN CON EL MOTOR APAGADO

1. Tire del pasador de sujeción para sacarlo del eje de la rueda.
2. Empuje la rueda más hacia el eje.
3. Inserte un pasador de sujeción a través de un eje de la rueda.
4. Presione el cierre del pasador de sujeción.

AJUSTE DEL CABLE DEL EMBRAGUE

Si la correa de transmisión se desliza mientras la máquina se mueve hacia delante o hacia atrás, gire la tuerca de ajuste del cable hacia arriba.

Si la máquina no se puede detener después de hacer esto, suelte la palanca del embrague y ajuste la tuerca hacia abajo.

LIMPIEZA DE LA BARRA CORTADORA

La barra cortadora se debe limpiar después de usarla.

1. Desmonte la cuchilla aflojando todos los pernos.
2. Lubrique todas las piezas móviles con un lubricante biodegradable.
3. Instale la cuchilla siguiendo el orden inverso.



Use guantes de protección al quitar o cambiar la cuchilla.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

La máquina está diseñada para transportarse en furgoneta o en un camión pequeño. La máquina solo puede elevarse con las herramientas correspondientes o con un número suficiente de personas trabajando en equipo.



Apague el motor y cierre el grifo del combustible antes de desplazar la máquina.

Si no se va a utilizar la máquina durante una larga temporada, debe vaciar el depósito de combustible y cambiar el aceite. Así se evitarán problemas al arrancarla de nuevo.

- Vacíe el depósito de combustible.
- Cambie el aceite.
- Cubra la máquina y colóquela en un entorno limpio y seco.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para que la máquina funcione correctamente y tenga una vida útil prolongada, es necesario realizar su limpieza y mantenimiento periódicos.



No realice ningún trabajo de limpieza o mantenimiento con el motor en marcha.



No fume durante las siguientes actividades. No realice los trabajos cerca de fuentes de chispas, llamas o llamas vivas.



No limpie la máquina con agua o con limpiadores a alta presión. Si entra agua en la máquina, se puede producir un cortocircuito o su corrosión.

- Asegúrese de que todos los pernos, tuercas y tornillos estén apretados. Los pernos y las tuercas desgastados o mal apretados pueden dañar el motor o la estructura.
- No guarde la máquina con gasolina en el depósito en un edificio donde los gases puedan alcanzar llamas vivas o chispas. Deje que el motor se enfríe antes de desplazar la máquina.
- Mantenga la máquina libre de hierba, suciedad y exceso de grasa para reducir el riesgo de incendio.
- Por seguridad, sustituya las partes desgastadas o dañadas.
- En caso de que sea necesario vaciar el depósito de combustible, este proceso debe realizarse al aire libre.
- Compruebe la máquina y asegúrese de haber eliminado todas las acumulaciones de suciedad.
- Lubrique el eje de las ruedas y los rodamientos con frecuencia.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

Antes de arrancar la máquina, debe comprobar siempre el nivel de aceite.

- Saque la varilla del punto de llenado.
- Limpie la varilla.
- Inserte la varilla en el orificio de llenado durante unos segundos, antes de sacarla de nuevo.
- Compruebe el nivel de aceite. El nivel de aceite debe encontrarse en un punto entre alto y bajo.
- Si el nivel está por debajo del mínimo, recargue el aceite. Utilice un embudo para evitar derrames.
- Instale la varilla.
-

CAMBIO DE ACEITE

Debe cambiar el aceite al cabo de las 20 primeras horas de funcionamiento y, a continuación, cada 100 horas o cada 6 meses.

- Coloque un contenedor debajo del punto de drenaje.
- Saque la varilla del punto de llenado.
- Quite el tapón de drenaje.
- Vacíe el aceite en la bandeja colectora.
- Vuelva a colocar el tapón de drenaje y apriételo firmemente.



Al vaciar el aceite, el depósito de combustible debe estar vacío. Ponga en marcha el motor hasta que se pare debido a la falta de combustible.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

Debe limpiar el filtro de aire cada 50 horas de funcionamiento.

- Retire la tapa del filtro de aire (A).
- Saque el filtro de aire de su soporte.
- Limpie el filtro con agua tibia y detergente suave. Deje que el filtro se seque.
- Coloque el filtro en su soporte y vuelva a colocar la tapa.

COMPROBACIÓN DE LA BUJÍA

- Extraiga el cable de la bujía de la bujía (C).
- Extraiga la bujía utilizando la llave de bujías.
- Limpie el electrodo con un cepillo de alambre.
- Compruebe la distancia de contacto (el valor correcto es entre 0,6 y 0,8 mm) y ajústela en caso de que sea necesario.
- Vuelva a colocar la bujía.

CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

Un mantenimiento adecuado alarga la vida útil de la máquina y garantiza un uso seguro y sin problemas.



No lleve a cabo tareas de mantenimiento con el motor en marcha.

	acción	cada uso	primeras 5 horas	después de 20 horas	cada 3 meses o 50 horas	cada 6 meses o 100 horas	cada 12 meses o 300 horas
aceite del motor	comprobar el nivel	x					
	cambiar		x			x	
caja de cambios	rellenar con aceite para engranajes			x			
bujía	comprobar la distancia de los electrodos, limpiar y cambiar si es necesario				x		
filtro de aire	comprobar	x					
	limpiar y cambiar si es necesario				x		
llave del combustible	comprobar y ajustar cuando el motor se haya enfriado						x
línea de combustible	comprobar si hay daños y cambiar si es necesario	x					
carburador	comprobar el funcionamiento del obturador	x					
sujeciones	comprobar todas las sujeciones					x	
cojinetes	lubricar				x		

DATOS TÉCNICOS

		57091HBM
Potencia máx.	CV	7,0
Longitud de corte	cm	100
Altura de corte	mm	10-80
Neumáticos		3,5-6
Motor		OHV 4 tiempos
Capacidad del motor	cc	208
Capacidad del depósito de combustible	l	3,6
Capacidad del depósito de aceite	l	0,6
Combustible	sin plomo	Euro 95 (E10)
Aceite del motor		SAE 10W-30
Sistema de arranque		retroceso
Bujía	tipo	F7TC
Peso	kg	75

Nivel de presión acústica		
L_{WA} (potencia acústica))	dB(A)	112
Imprecisión de las mediciones K_{WA}	dB(A)	1,5



Adopte las medidas oportunas de protección auditiva.

Los niveles de sonido indicados son niveles de emisión y no son niveles de trabajo necesariamente seguros. Aunque los valores medidos están relacionados con los niveles de exposición, esta información no permite determinar la necesidad de medidas adicionales.

Existen factores que pueden afectar a los niveles emitidos como, por ejemplo, la duración de la exposición, las características de la zona de trabajo y otras fuentes de sonido, así como el número de máquinas del mismo tipo u otras máquinas presentes en la zona de trabajo.

Los niveles de exposición aceptables pueden variar en función del país de uso. Esta información solo está prevista para ayudar a los usuarios a evaluar los posibles riesgos.

GARANTÍA

Consulte el documento de garantía adjunto para conocer las condiciones de la garantía.

MEDIO AMBIENTE



Eliminación

El producto, los accesorios y el embalaje deben clasificarse para su reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

SOLO PARA PAÍSES DE LA CE

No elimine las herramientas eléctricas en la basura doméstica. Según el reglamento europeo 2002/96/CE relativo a la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos y su implementación en el derecho nacional, las herramientas eléctricas que ya no puedan utilizarse deben apartarse y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Sujeto a cambios. Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

FALCIATRICE

ATTENZIONE



Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.**

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Quando si utilizza la macchina, osservare sempre le avvertenze di sicurezza di base e aggiuntive.

Di seguito sono descritti i simboli presenti sulla macchina e/o in questo manuale:



Indica il rischio di danni alle persone o alla macchina.



Indossare dei guanti



Indossare scarpe antinfortunistiche.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare un casco di sicurezza.



Indossare delle cuffie di protezione.



Indossare degli occhiali protettivi.



Indossare indumenti protettivi.



Tenere mani e piedi lontani dalle parti taglienti.



Non toccare le parti calde. Pericolo di ustioni gravi.



Non fumare vicino alla macchina. Non utilizzare la macchina in un ambiente in cui possono originarsi scintille, fiamme o fiamme libere.

ATTENZIONE



Questa macchina può provocare lesioni gravi all'operatore e alle persone nelle vicinanze. Per garantire una ragionevole sicurezza ed efficienza nell'uso e nella conservazione, è necessario seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale.



L'utente è responsabile del rispetto delle avvertenze e delle istruzioni presenti in questo manuale. Leggere il manuale utente nella sua interezza prima di utilizzare la macchina!



Limitare l'uso di questa macchina alle persone che hanno letto, comprendono e seguono le avvertenze e le istruzioni in questo manuale e sulla macchina. Chi non ha letto e compreso le avvertenze e le istruzioni in questo manuale e sulla macchina non è qualificato per utilizzare questo dispositivo!

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.
- Non utilizzare la macchina in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Tenere lontani i bambini e le persone nelle vicinanze quando la macchina è attiva. Mantenere l'area libera da eventuali elementi di distrazione
- Questa macchina può essere utilizzata solo da persone responsabili e ben istruite.
- Gli utenti inesperti devono essere sempre controllati attentamente.
- Non esporre la macchina alla pioggia o all'umidità.
- Stare all'erta, prestare attenzione alle proprie azioni e usare il buon senso mentre si utilizza la macchina. Non utilizzare la macchina se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo della macchina può comportare gravi lesioni personali.
- Vestirsi in modo corretto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

- Non sporgersi troppo. Mantenere sempre un appoggio e un equilibrio adeguati. Ciò consente un migliore controllo della macchina in situazioni impreviste.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano posizionati correttamente e in buone condizioni prima di utilizzare la macchina.
- Assicurarsi che tutte le persone nell'area siano a conoscenza della zona di pericolo associata a questa macchina. È necessario evitare sempre la zona di pericolo quando la macchina è in funzione.
- Assicurarsi che nessuno stia lavorando sotto la macchina o in sua prossimità prima di avviare il motore o spostare la macchina. Assicurarsi che l'area sia libera da persone.
- Non apportare modifiche alla macchina.
- Contattare il dipartimento delle opere pubbliche del proprio comune e i fornitori di servizi per individuare tubi e cavi sotterranei, ove applicabile, prima di utilizzare la macchina.

SICUREZZA DEI CARBURANTI

La benzina è un liquido altamente infiammabile. La benzina emette anche vapori infiammabili che possono prendere fuoco facilmente e causare un incendio che può comportare un'esplosione. Non trascurare mai i rischi legati alla benzina.

Seguire sempre queste precauzioni:

- Non utilizzare mai il motore in un'area chiusa o senza un'adeguata ventilazione poiché il gas di scarico del motore contiene monossido di carbonio, che è un gas inodore, insapore e mortale.
- Conservare tutto il carburante e l'olio in contenitori appositamente progettati e approvati per questo scopo e tenerli lontano da fonti di calore e fiamme libere, e fuori dalla portata dei bambini.
- Sostituire i tubi del carburante e gli anelli in gomma se usurati o danneggiati e dopo 5 anni di utilizzo.
- Riempire il serbatoio della benzina all'aperto con il motore spento e lasciare raffreddare completamente il motore. Non maneggiare la benzina se l'operatore o qualcuno nelle vicinanze fuma, o se ci si trova vicino a eventuali fonti di incendio o esplosione. Reinstallare saldamente il tappo del serbatoio e il tappo del fusto del carburante.
- In caso di versamento di benzina, non tentare di avviare il motore. Allontanare la macchina dall'area del versamento ed evitare di creare una fonte di accensione fino a quando i vapori del gas non si sono dissipati. Pulire il carburante versato per prevenire il rischio di incendio e smaltire i rifiuti in modo appropriato.
- Lasciare che il motore si raffreddi completamente prima di riporlo in un ambiente chiuso. Non conservare mai una macchina che contiene gas nel serbatoio o un fusto del carburante vicino a fiamme libere o scintille come uno scaldabagno, una stufa, un'asciugatrice o una fornace.
- Non effettuare mai regolazioni o riparazioni con il motore acceso. Spegner il motore, scollegare il cavo candela, tenendolo lontano dalla candela stessa per evitare l'avvio accidentale, attendere 5 minuti prima di effettuare regolazioni o riparazioni.
- Non alterare mai le impostazioni del regolatore del motore. Il regolatore controlla la velocità massima per un funzionamento sicuro e protegge il motore. Una velocità eccessiva del motore può essere pericolosa e provocare danni al motore e alle altre parti in movimento della macchina. Se necessario, consultare il proprio rivenditore autorizzato per eventuali modifiche al regolatore del motore.
- Tenere le sostanze combustibili lontane dal motore quando è caldo.
- Non coprire mai la macchina mentre il silenziatore è ancora caldo.
- Non azionare il motore con il filtro dell'aria del coperchio della presa d'aria del carburatore rimosso. La rimozione di tali parti potrebbe determinare un pericolo di incendio. Non utilizzare soluzioni infiammabili per pulire il filtro dell'aria.
- Il silenziatore e il motore diventano molto caldi e possono causare gravi ustioni: non toccare.

AVVERTENZE DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER FALCIATRICI

- Non tagliare mai l'erba quando ci sono persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.
- Rispettare gli orari di attività consentiti a livello locale.
- Utilizzare la macchina solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Effettuare sempre un controllo visivo prima di mettere in funzione la macchina.
- Sostituire sempre le parti danneggiate o usurate con pezzi di ricambio originali.
- L'utente è responsabile di eventuali incidenti che coinvolgono altre persone e le loro proprietà.
- Non rimuovere o disattivare mai i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Avviare il motore solo quando non ci sono persone davanti alla falce.
- Utilizzare la macchina solo sul prato nei giardini.
- Quando si sposta la macchina al di fuori dell'area di taglio, il motore deve essere spento.
- Spostare la macchina utilizzando solo la maniglia.

Онлайн
машины.

- Non lavorare mai su un terreno in pendenza scivoloso e fangoso.
- Mantenere sempre una postura stabile.
- Falcire sempre trasversalmente sui terreni in pendenza. Non lavorare mai verso l'alto o verso il basso.
- Non lavorare mai su pendenze superiori a 20°.
- Non lasciare mai la macchina incustodita.
- Spegner sempre il motore quando si lascia la macchina e rimuovere il cavo della candela dalla candela. Non apportare modifiche alle impostazioni del motore.



L'elenco delle avvertenze e delle precauzioni non può essere esaustivo. Se si verificano situazioni che non sono descritte in questo manuale, l'operatore deve affidarsi al buon senso e utilizzare lo scavafoffi in modo sicuro. Per chiedere assistenza, contattare i rivenditori nella propria zona.

DESCRIZIONE (FIG. A)

Questa macchina è stata progettata per tosare il prato in giardini residenziali. La macchina non è adatta all'uso commerciale.

1. Acceleratore
2. Impugnatura
3. Leva della frizione in avanti
4. Impugnatura
5. Leva della frizione in retromarcia
6. Ruota
7. Barra falciante
8. Motore
9. Guida per l'altezza

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Tosaerba a falce
- 2 ruote
- Barra falciante
- Bullone lungo con dado di bloccaggio conico
- Chiave per candele
- Siringa dell'olio
- Dadi e bulloni

IMPORTANTE

Installare prima la macchina e poi riempire il cambio con 150 ml di olio per ingranaggi. A tale scopo, utilizzare la siringa dell'olio in dotazione. È necessario inserire l'olio per ingranaggi nel cambio per evitare che gli ingranaggi si usurino dopo 5 minuti di utilizzo. L'usura degli ingranaggi, causata dall'uso diretto senza rabbocco dell'olio, non è coperta dalla garanzia.

ASSEMBLAGGIO

Lo scavafoffi viene fornito parzialmente assemblato.

STRUMENTI NECESSARI

- Chiave 17 mm
- Chiave a bocca 14 mm
- Chiave a bocca o esagonale 10 mm
- Chiave a bocca o esagonale 8 mm
- Chiave esagonale 14 mm
- Chiave esagonale 17 mm
- Supporto per chiavi esagonali con cricchetto



Per semplificare l'installazione, seguire l'ordine indicato in basso.

MONTAGGIO DELLE RUOTE IN POSIZIONE LIBERA

1. Infilare quanto più possibile il tubo di una ruota sull'asse delle ruote.
2. Inserire un perno di bloccaggio solo nell'asse delle ruote.
3. Premere il blocco sul perno di bloccaggio.

ASSEMBLAGGIO DELLA MANIGLIA

Far scorrere il supporto del manubrio sul telaio del manubrio. Inserire il bullone in dotazione attraverso i fori rotondi e avvitare il dado di bloccaggio conico (con il lato stretto verso il manubrio) sul bullone. Bloccare il manubrio spingendo la camma sul dado conico nell'incavo.

MONTAGGIO DELLE GUIDE PER L'ALTEZZA

1. Posizionare le staffe delle guide per l'altezza sulla barra falciante.
2. Posizionare una rondella di sicurezza e una rondella elastica sui 4 bulloni.
3. Avvitare con 4 dadi. Utilizzare una chiave e una chiave esagonale per fissare la barra falciante.
4. Inserire un bullone dal basso attraverso una staffa e una guida per l'altezza e fissarlo con un dado, una rondella di sicurezza e una rondella elastica.

MONTAGGIO DELLA BARRA FALCIANTE

1. Verificare che l'anello di trasmissione sia posizionato sull'albero eccentrico.
2. Inserire 4 bulloni dal basso verso l'alto nella barra falciante.
3. Posizionare la macchina con l'anello di trasmissione nella guida sui 4 bulloni della barra falciante.
4. Posizionare una rondella di sicurezza e una rondella elastica sui 4 bulloni.
5. Avvitare la barra falciante con 4 dadi. Utilizzare una chiave e una chiave esagonale per fissare la barra falciante.
6. Applicare una quantità generosa di grasso sull'albero eccentrico e sulla guida.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

IL MOTORE (FIG. D)

- A Filtro dell'aria
- B Marmitta
- C Candela
- D Acceleratore
- E Motorino di avviamento
- F Interruttore del motore
- G Cavo di azionamento
- H Rubinetto del carburante
- J Leva dello starter
- K Tappo del carburante
- L Serbatoio della benzina
- M Astina di livello
- N Tappo di scarico



Queste macchine vengono fornite senza carburante né olio. Prima dell'uso, rabboccare carburante e olio fino al livello corretto. L'utilizzo della macchina senza olio o con una quantità insufficiente può provocare gravi danni al motore non coperti dalla garanzia.

Fare il pieno di carburante

Utilizzare sempre un carburante che soddisfi le seguenti specifiche: benzina senza piombo, numero minimo di ottano 86.



Non rabboccare mai il carburante mentre la macchina è in funzione. Lasciare che la macchina si raffreddi per almeno 15 minuti dopo il rifornimento prima di aggiungere carburante.



Non fumare vicino alla macchina o vicino al carburante. Non aggiungere mai carburante in prossimità di scintille, fiamme o fiamme libere.

- Rimuovere il coperchio (K) dall'apertura di riempimento.
- Versare con cautela il carburante nell'apertura. Non riempire il serbatoio oltre la parte superiore del filtro del carburante.
- Riposizionare il coperchio sull'apertura di riempimento.

RABBOCCARE L'OLIO MOTORE

Utilizzare un olio per motore a 4 tempi. SAE 10W-30 è indicato per uso generale a qualsiasi temperatura. Quando la temperatura ambiente media rientra negli intervalli specificati, è possibile utilizzare un'altra viscosità.

- Rimuovere l'asta di livello (M) dal bocchettone di riempimento.
- Riempire il carter con la quantità di olio specificata.
- Riposizionare l'asta di livello.

UTILIZZO

GUIDA

Il cambio viene riempito di olio in fabbrica.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL MANUBRIO

1. Allentare il dado filettato sul supporto del manubrio.
2. Regolare l'altezza del manubrio.
3. Riavvitare il bullone e spingere la camma nell'incavo

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

L'altezza di taglio può essere regolata con le guide per l'altezza (9).

1. Allentare i dadi.
2. Far scorrere le guide per l'altezza all'altezza desiderata.
3. Riavvitare i dadi.



Regolare sempre entrambe le guide alla stessa altezza.

REGOLAZIONE DELLE RUOTE IN POSIZIONE DI GUIDA

1. Estrarre il perno di bloccaggio dall'asse delle ruote.
2. Far scorrere all'indietro il tubo delle ruote in modo che i fori nel tubo corrispondano ai fori nell'asse delle ruote.
3. Inserire un perno di bloccaggio attraverso il tubo e l'asse delle ruote.
4. Premere il blocco sul perno di bloccaggio.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (FIG. A + B)

Avviare sempre la macchina sul luogo di lavoro e lasciarla riscaldare. Quando la macchina è in funzione, verificare che tutti i comandi funzionino correttamente prima di utilizzarla.

1. Verificare che la valvola del carburante (H) sia in posizione ON.
2. Spostare la leva dello starter (J) in posizione CHOKE (necessario solo quando il motore è freddo).
3. Impostare l'acceleratore (D) sulla posizione R.
4. Portare l'interruttore del motore (F) in posizione ON. Tirare lentamente la fune di avviamento (G) finché non si avverte resistenza. Lasciare che la fune torni leggermente indietro, quindi tirarla più volte con decisione per avviare il motore.
5. Quando il motore è correttamente in funzione, riportare lentamente la leva dello starter (se utilizzata per il motore freddo) in posizione RUN.
6. Se la macchina è stata avviata con il motore a freddo, lasciare che il motore giri a metà potenza per 3-4 minuti, quindi spostare l'acceleratore (1) sulla posizione R.

MUOVERSI IN AVANTI (FIG. A)

1. Afferrare entrambe le maniglie (2).
2. Premere la leva della frizione per la marcia in avanti (3).

MUOVERSI ALL'INDIETRO (FIG. A)

1. Afferrare entrambe le maniglie (2).
2. Premere la leva per la retromarcia (5).
3. Regolare la velocità con l'acceleratore.



Non premere mai entrambe le leve della frizione contemporaneamente

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ (FIG. A)

1. Regolare la velocità di marcia e di tosatura con l'acceleratore (1).



Guidare la macchina, ma lasciare che sia quest'ultima a fare il lavoro.

SPEGNIMENTO DELLA BARRA FALCIANTE

1. Rilasciare la leva della frizione

SPEGNIMENTO DEL MOTORE (FIG. A + B)

Sono due gli interruttori che consentono di spegnere la macchina: l'acceleratore sul manubrio e l'interruttore sul motore.

- Portare l'acceleratore (1) su L.
- Portare l'interruttore (F) del motore su OFF.

GUIDARE A MOTORE SPENTO

1. Estrarre il perno di bloccaggio dall'asse delle ruote.
2. Spingere ulteriormente la ruota sull'asse.
3. Inserire un perno di bloccaggio nell'asse delle ruote.
4. Premere il blocco sul perno di bloccaggio.

REGOLAZIONE DEL CAVO DELLA FRIZIONE

Se la cinghia di trasmissione scivola durante l'avanzamento o la retromarcia della macchina, ruotare verso l'alto il dado di regolazione sul cavo.

Se in seguito non è possibile fermare il tosaerba, rilasciare la leva della frizione e girare il dado di regolazione verso il basso.

PULIZIA DELLA BARRA FALCIANTE

La barra falciante deve essere pulita dopo l'uso.

1. Smontare la lama allentando tutti i bulloni.
2. Lubrificare tutte le parti mobili con un lubrificante biodegradabile.
3. Installare la lama in ordine inverso.



Indossare dei guanti protettivi durante la rimozione e la sostituzione della lama.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Spegnere il motore e chiudere il rubinetto del carburante prima di spostare la macchina.

Se la macchina viene messa fuori servizio per un periodo di tempo prolungato, è necessario svuotare il serbatoio del carburante e cambiare l'olio. In questo modo si evitano problemi durante il riavvio.

- Svuotare il serbatoio del carburante.
- Cambiare l'olio.
- Coprire la macchina e posizionarla in un ambiente pulito e asciutto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Una pulizia e una manutenzione regolari sono essenziali per il corretto funzionamento della macchina e per assicurarne una lunga durata.



Non eseguire operazioni di pulizia o manutenzione mentre il motore è in funzione.



Non fumare mentre si svolgono le seguenti attività. Non eseguire operazioni in prossimità di scintille, fiamme o fiamme libere.



Non pulire mai la macchina con acqua o con un'idropulitrice ad alta pressione. L'acqua nella macchina può causare un cortocircuito o essere motivo di corrosione.

- Pulire la catena con una spazzola morbida.
- Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati. Dadi e bulloni usurati o serrati in modo scorretto possono danneggiare il motore o il telaio.
- Non riporre mai la macchina con la benzina nel serbatoio in un edificio dove i fumi possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla. Lasciar raffreddare il motore prima di spostare la macchina.
- Evitare l'accumulo di erba, sporco e grasso in eccesso sulla macchina per ridurre il rischio di incendio.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per questioni sicurezza.
- Se il serbatoio del carburante deve essere svuotato, eseguire tale operazione all'aperto.
- Controllare la macchina e assicurarsi di aver rimosso tutto lo sporco.
- Lubrificare regolarmente l'asse delle ruote e i cuscinetti.

CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO

È sempre necessario controllare il livello dell'olio prima di iniziare.

- Rimuovere l'asta di livello dal bocchettone di riempimento.
- Pulire l'asta di livello.
- Inserire l'asta di livello nel foro di riempimento per alcuni secondi prima di estrarla nuovamente.
- Controllare il livello dell'olio. L'olio deve trovarsi ad un livello compreso tra alto e basso.
- Se il livello è inferiore al valore richiesto, rabboccare l'olio. Utilizzare un imbuto per evitare versamenti.
- Montare l'asta di livello.

CAMBIO DELL'OLIO

È necessario cambiare l'olio dopo le prime 20 ore di utilizzo, in seguito ogni 100 ore o 6 mesi.

- Posizionare un contenitore sotto il punto di scarico.
- Rimuovere l'asta di livello dal bocchettone di riempimento.
- Rimuovere il tappo di scarico.
- Scaricare l'olio nella vaschetta di drenaggio.
- Riposizionare il tappo di scarico e stringerlo saldamente.



Quando si scarica l'olio, il serbatoio del carburante deve essere vuoto. Lasciare il motore acceso fino a quando non si ferma per mancanza di carburante.

PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA

È necessario pulire il filtro dell'aria dopo ogni 50 ore di utilizzo.

- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (A).
- Rimuovere il filtro dell'aria dal portafiltro.
- Pulire il filtro con acqua calda e un detergente delicato. Lasciare asciugare il filtro.
- Inserire il filtro nel portafiltro e riposizionare il coperchio.

CONTROLLARE LA CANDELA

- Rimuovere il cavo candela dalla candela (C).
- Rimuovere la candela utilizzando l'apposita chiave.
- Pulire l'elettrodo con una spazzola metallica.
- Controllare la distanza dei contatti (valore corretto 0,6 - 0,8 mm) e, se necessario, regolarla.
- Reinstallare la candela.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Una corretta manutenzione prolunga la durata della macchina e garantisce un utilizzo sicuro e privo di problemi.



Non eseguire mai lavori di manutenzione mentre il motore è in funzione.

	azione	ogni utilizzo	prime 5 ore	dopo 20 ore	ogni 3 mesi o 50 ore	ogni 6 mesi o 100 ore	ogni 12 mesi o 300 ore
olio motore	controllare il livello	x					
	sostituire		x			x	
cambio	rabboccare l'olio per ingranaggi			x			
candela	controllare la distanza degli elettrodi, pulire e sostituire se necessario				x		
filtro dell'aria	controllare	x					
	se necessario, pulire e sostituire				x		
tappo del carburante	controllare e regolare quando il motore si è raffreddato						x
tubo del carburante	verificare l'eventuale presenza di danni e, se necessario, sostituire	x					
carburatore	controllare il funzionamento dello starter	x					
attacchi	controllare tutti gli attacchi					x	
cuscinetti	lubrificare				x		

DATI TECNICI

		57091HBM
Potenza max.	hp	7,0
Larghezza di taglio	cm	100
Altezzadi taglio	mm	10-80
Pneumatici		3,5-6
Motore		OHV 4 tempi
Cilindrata	cc	208
Capacità del serbatoio	l	3,6
Capacità serbatoio olio	l	0,6
Benzina	senza piombo	Euro 95 (E10)
Olio motore		SAE 10W-30
Sistema di accensione		autoavvolgente
Candela	tipo	F7RTC
Peso	kg	75

Livello di pressione sonora		
L_{WA} (potenza acustica)	dB(A)	112
Incertezza di misurazione K_{WA}	dB(A)	1,5



Adottare misure adeguate per la protezione dell'udito.

I livelli acustici indicati sono livelli di emissione; non sono necessariamente livelli di lavoro sicuri. Anche se i valori misurati sono correlati ai livelli di esposizione, queste informazioni non consentono di determinare se sono necessarie ulteriori misure. I fattori che possono influenzare i livelli emessi sono la durata dell'esposizione, le caratteristiche dell'area di lavoro e altre sorgenti sonore, nonché il numero di macchine dello stesso tipo o di altre macchine presenti nell'area di lavoro. I livelli di esposizione accettabili possono variare a seconda del paese di utilizzo. Queste informazioni hanno il solo scopo di aiutare l'utente a valutare i possibili rischi.

GARANZIA

Fare riferimento alle condizioni di garanzia allegate per i termini e le condizioni di garanzia.

AMBIENTE



Smaltimento

Il prodotto, gli accessori e l'imballaggio devono essere divisi per un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

SOLO PER I PAESI DELL'UE

Non smaltire gli utensili elettrici nei rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE per i Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua implementazione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici non più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Soggetto a modifiche; le specifiche possono essere modificate senza preavviso.

УСЛОВИЯ ЗА ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТ

Важно! Всички електрически инструменти (мотофрези, резачки, помпи и други) на всеки 30 минути работен процес, трябва да се изключат за 10-15 минути за да починат. В противен случай може да възникне повреда, която няма да бъде покрита гаранционно.

1. Гаранцията е валидна в указания в гаранционната карта срок и започва да тече от датата на покупката. Причината за повреда се установява и признава само от упълномощен сервиз. Магазините, които продават машините, нямат такива права.
2. В гаранционният срок ремонт се извършва само в указания сервиз срещу надлежно попълнена оригинална гаранционна карта с печат.
3. Гаранционно се отстраняват само повреди, причинени от грешка в производството или дефекти в материала, от които са изработени отделните части.
4. Гаранция не се признава в следните случаи:
 - 4.1. Когато са използвани нестандартни или износени консумативи.
 - 4.2. Дефекти дължащи се на неспазване инструкциите за работа.
 - 4.3. Претоварване и използване не по предназначение.
 - 4.4. Когато дефекта се дължи на непочистени вентилационни отвори или лошо поддържане.
 - 4.5. Когато е направен опит за отстраняване на повреда или за изменение на конструкцията на изделието и на отделни негови части от купувача или други неупълномощени сервизи.
 - 4.6. Когато собственикът не може да предостави заедно с повреденото изделие попълнена фирмена гаранционна карта на БГ МАШИНИ ЕООД.
5. Гаранцията не обхваща:
 - 5.1. Стартерни въжета, палци на стартера.
 - 5.2. Части, износени в следствие на използване - четки на електромотор, колела и други.
 - 5.3. Повреди на хранващи кабели, прекъсвачи и кондензатори.
 - 5.4. Пукнатини и счупвания или изкривявания по корпуса на машината вследствие механичен натиск, замърсявания или удари.
 - 5.5. Части повредени вследствие прекомерни вибрации, породени от разхлабени свързващи елементи, небалансирани ножове и други.
6. Транспортните разходи до сервиза и обратно са за сметка на клиента.

Запознах се с горните условия. Изделието получих в изправност и без липси.

Купувач:...../.....
(фамилия)

(подпис)

Онлайн
машини. BG



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DECLARATION OF CONFORMITY
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

ART. NR. 56091HBM TYPE NR. DBLJ001

Бензинова палцова косачка
Gasoline scythe mower
Barre de fauchage

Balkenmäher
Cortadora de guadaña
Falciatrice

HBM Machines B.V. декларираме на наша лична отговорност, че този продукт отговаря на следните стандарти или документи за стандартизация:

Hiermit erklärt HBM Machines B.V. eigenverantwortlich, dass dieses Produkt folgenden Normen bzw. standardisierten Dokumenten entspricht:

HBM Machines B.V. declares under its sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents:

HBM Machines B.V. declara bajo su exclusiva responsabilidad que este producto es conforme con las siguientes normas o documentos de normalización:

HBM Machines B.V. déclare sous son entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants :

HBM Machines B.V. dichiara sotto la propria responsabilità che il presente prodotto è conforme ai seguenti standard o documenti di standardizzazione:

EN 55012:2007+A1:2009, EN ISO 14982:2009, EN 60204-1:2018 & EN ISO 12100:2010

Съгласно разпоредбите на директивите:

Nach den Bestimmungen der Richtlinien:

According to the provisions of the directives:

Según las disposiciones de las directivas:

Selon les dispositions des directives :

In base alle disposizioni delle direttive:

2014/30/EU, 2006/42/EC

Техническата документация се управлява от:

Halter der technischen Dokumentation:

Keeper of the technical documentation: Détenteur

La documentación técnica está gestionada por:

de la documentation technique :

La documentazione tecnica è gestita da:

H. Buitelaar
Directeur
01-01-2021

HBM Machines B.V., Grote Esch 1010,
2841 MJ Moordrecht, Nederland
www.hbm-machines.com

Онлайн
машини. BG